



دردنگاهایو

Dirgahayu

75



Kenang-Kenangan

Sempena Ulang Tahun Hari Keputeraan
Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan
dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Yang Ke-75



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ
 عَلَى أَشْرَفِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ

دردگاہیو

Dirgahayu

Ahli Jawatankuasa Kebangsaan dan Jawatankuasa Tadbir Tertinggi Sambutan Perayaan Ulang Tahun Hari Keputeraan Ke-75 di Daerah-Daerah menyembahkan setinggi-tinggi tahniah dan ucapan Selamat Hari Keputeraan Kehadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Sempena Ulang Tahun Hari Keputeraan Baginda Ke-75 Bagi Tahun 2021, dengan iringan doa semoga dilanjutkan usia dan sihat walafiat serta kekal qarar memerintah Negara Brunei Darussalam dengan hidayah dan petunjuk Allah Subhanahu wa Ta'ala.



Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah
ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien,
Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam



Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri
Pengiran Anak Hajah Saleha binti Al-Marhum Pengiran Pemancha
Pengiran Anak Haji Mohamed Alam,

Darjah Kerabat Mahkota Brunei (D.K.M.B.), Darjah Kerabat Laila Utama Yang Amat Dihormati (D.K.),
Darjah Utama Seri Mahkota Negara (D.M.N) (Malaysia), Knight Grand Cross (First Class) of The Most Illustrious Order
of Chula Chom Klao (Thailand), The Bejewelled Grand Cordon of Renaissance (Jordan),
Member of The Royal Order of The Seraphim (Sweden), Grand Cross of the Netherlands (Netherlands),
Bintang Mahaputera Adipurna (Republik Indonesia), Grand Order of Mugunghwa (Republik Korea),
The Order of Princess Olha, First Class (Ukraine),
Darjah Kerabat Yang Amat Dihormati (D.K.) (Johor), Darjah Kerabat Selangor Yang Utama (D.K.) (Selangor),
Darjah Kerabat Yang Utama (D.K.) (Kelantan), Pingat Hassanah Bolkiah Sultan (P.H.B.S.)



Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda
Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda
Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah,
D.K.M.B., D.P.K.T., King Abdul Aziz Ribbon, First Class (Saudi Arabia), The Order of the Renaissance
(First Degree) (Jordan), Grand Cross of Crown Order - G.K.K., (Netherlands), Medal of Honour (Lao),
DSO (Singapore), Order of Lakandula with the Rank of Grand Cross (Philippines),
The Order of Prince Yaroslav the Wise, Second Class (Ukraine), DSO (Military) (Singapore), P.H.B.S.



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Sarah
binti Pengiran Haji Salleh Ab Rahaman,
D.K., The Order of the Kawkab Al-Urdani (First Degree) (Jordan),
Grand Cross of Crown Order - G.K.K., (Netherlands)



Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda ‘Abdul Malik
ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan
Haji Hassanah Bolkiah Mu‘izzaddin Waddaulah, D.K.M.B., P.H.B.S.



Yang Amat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Raabi'atul 'Adawiyyah
binti Pengiran Haji Bolkiah



Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda ‘Abdul Mateen
ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanah Bolkiah
Mu‘izzaddin Waddaulah, D.K.M.B., P.H.B.S.



Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda ‘Abdul Wakeel
ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan
Haji Hassanah Bolkiah Mu‘izzaddin Waddaulah, D.K.M.B., P.H.B.S.



Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir
Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah ibni
Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien,
D.K.M.B., D.K., P.H.B.S., P.B.L.I., P.J.K.



Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajah Zariah
binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam,
D.K., D.S.L.J., P.H.B.S.



Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja
Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah ibni Al-Marhum
Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien,
D.K.M.B., D.K., P.H.B.S.





Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda
Haji Jefri Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien
Sa'adul Khairi Waddien, D.K.M.B., D.K., P.H.B.S.



Yang Amat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Norhayati binti Pengiran Jaya Negara
Pengiran Haji Abdul Rahman, D.K., P.H.B.S.



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Rashidah
Sa'adatul Bolkiah binti Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda
Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah,
D.K.M.B., The Order of the Kawkab Al-Urdani (First Degree) (Jordan), P.H.B.S.



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Muta-Wakkilah
Hayatul Bolkiah binti Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda
Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, D.K.M.B., P.H.B.S.



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Majeedah
Nuurul Bolkiah binti Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda
Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, D.K.M.B., P.H.B.S.



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Hafizah
Sururul Bolkiah binti Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda
Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, D.K.M.B., P.H.B.S.



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri ‘Azemah Ni’matul Bolkiah
binti Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda
Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu‘izzaddin Waddaulah, D.K.M.B., P.H.B.S.



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Fadzilah Lubabul Bolkiah
binti Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda
Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, D.K.M.B., P.H.B.S.



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amecrah Wardatul Bolkiah
binti Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda
Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, D.K.M.B., P.H.B.S.



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Masna
binti Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien,
D.K.M.B., D.K., P.H.B.S.



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Nor'ain
binti Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien,
D.K.M.B., D.K., P.H.B.S.



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri
Hajah Amal Umi Kalthum Al-Islam binti Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien
Sa'adul Khairi Waddien, D.K.M.B., D.K., P.H.B.S.



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Amal Rakiah
binti Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien,
D.K.M.B., D.K., P.H.B.S.



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Amal Nasibah
binti Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien,
D.K.M.B., D.K., P.H.B.S.



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Amal Jefriah
binti Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien,
D.K.M.B., D.K., P.H.B.S.



Yang Teramat Mulia Pengiran Muda ‘Abdul Muntaqim ibni Duli Yang Teramat Mulia
Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah



Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Muncerah Madhul Bolkiah
binti Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota
Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah



Yang Teramat Mulia Pengiran Muda Muhammad Aiman ibni Duli Yang Teramat Mulia
Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah



Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Faathimah Az-Zahraa' Raihaanul Bolkiah
binti Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota
Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah



Yang Amat Mulia Pengiran Anak Muthee'ah Raayatul Bolqiah
binti Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda 'Abdul Malik



Yang Amat Mulia Pengiran Anak Fathiyyah Rafaahul Bolqiah
binti Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda ‘Abdul Malik



Yang Amat Mulia Pengiran Anak Khaalishah Mishbaahul Bolqiah
binti Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda ‘Abdul Malik



Yang Amat Mulia Pengiran Anak Raheemah Sanaul Bolkiah
binti Pengiran Maharaja Setia Laila Diraja Sahibul Irshad
Pengiran Anak Haji Abdul Rahim



Yang Amat Mulia Pengiran Anak Hariisah Widadul Bolqiah
binti Pengiran Maharaja Setia Laila Diraja Sahibul Irshad
Pengiran Anak Haji Abdul Rahim



Yang Amat Mulia Pengiran Anak Abdul Raqiib bin Pengiran Maharaja Setia
Laila Diraja Sahibul Irshad Pengiran Anak Haji Abdul Rahim



Yang Amat Mulia Pengiran Anak Abdul Haseeb bin Pengiran Maharaja Setia
Laila Diraja Sahibul Irshad Pengiran Anak Haji Abdul Rahim



Yang Amat Mulia Pengiran Anak Raqeeqah Raayatul Bolqiah binti
Pengiran Maharaja Setia Laila Diraja Sahibul Irshad
Pengiran Anak Haji Abdul Rahim





Yang Amat Mulia Pengiran Anak Raihaanah Hanaa-ul Bolqiah
binti Pengiran Anak Khairul Khalil



Yang Amat Mulia Pengiran Anak Muhammad Za'eem
bin Pengiran Anak Haji Muhammad Ruzaini



Yang Amat Mulia Pengiran Anak Muhammad ‘Aamir
bin Pengiran Anak Haji Muhammad Ruzaini



Yang Amat Mulia Pengiran Anak ‘Abdul Hakeem
bin Pengiran Anak Haji Muhammad Ruzaini



Yang Amat Mulia Pengiran Anak ‘Abdul ‘Aleem
bin Pengiran Anak Haji Muhammad Ruzaini



Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak
Haji Abdul Aziz bin Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar,
D.K., P.H.B.S., P.B.L.I., P.J.K., P.K.L.



Yang Amat Mulia Pengiran Indera Setia Diraja Sahibul Karib Pengiran Anak
Haji Idris bin Pengiran Maharaja Lela Pengiran Muda Abdul Kahar,
D.K., S.M.B., P.H.B.S., P.B.L.I.



Yang Amat Mulia Pengiran Maharaja Setia Laila Diraja Sahibul Irshad
Pengiran Anak Haji Abdul Rahim bin Pengiran Indera Mahkota
Pengiran Anak (Dr.) Kemaludin Al-Haj, D.K.





Yang Amat Mulia Pengiran Anak Haji Muhammad Ruzaini
bin Pengiran Dr. Haji Mohd. Yakub

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah
ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien,
Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam,

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha
binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam,

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda
Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda
Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah,
Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri,

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Sarah
binti Pengiran Haji Salleh Ab Rahaman,

Putera-Putera, Puteri-Puteri, dan Cucunda-Cucunda



75

KANDUNGAN

Table of Contents



2 **Sembah Ucapan Hari Keputeraan**
A Royal Birthday Greeting

4 **Potret Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri, Ahli-Ahli Keluarga dan Kerabat Diraja**
Portraits of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam, Her Majesty Duli Raja Isteri, and Members of the Royal Family

108 **Sabda Alu-Aluan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri**
A message from His Royal Highness Prince Haji Al-Muhtadee Billah ibni His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, The Crown Prince and Senior Minister at the Prime Minister's Office

110 **Sekapur Sirih Pengerusi Jawatankuasa Kebangsaan Sambutan Perayaan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-75 Tahun**
Foreword by the Chairman of the National Committee for His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam's 75th Birthday Celebration

113 **RAJA BERWAWASAN**
A Visionary Monarch

123 **SIAP SIAGA**
Future Ready

147 **PERMATA HATI RAKYAT**
Jewel of The People's Heart

173 **MENUJU BRUNEI GEMILANG**
Towards An Excellent Brunei

203 **MENJALIN HUBUNGAN PERSAHABATAN**
Fostering Friendships

233 **RAJA DI HATI RAKYAT**
A Monarch Among His People

265 **RAJA PENGASIH NEGARA RAHMAT**
A Caring Monarch and His Abode of Peace

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



SABDA ALU-ALUAN

**Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah
Menteri Kanan Di Jabatan Perdana Menteri**

Segala puji-pujian dan syukur hanyalah ke hadrat Allah Subhanahu wa Ta'ala, Tuhan pemilik serta seru semesta alam. Selawat dan salam ke atas junjungan besar Nabi kita Sayyidina Muhammad Sallallahu 'Alaihi Wassallam, kaum kerabat, para sahabat serta pengikut-pengikut Baginda yang taat setia dan jujur hingga ke akhir zaman.

Marilah kita bersama-sama merafakkan setinggi-tinggi kesyukuran ke hadrat Allah Subhanahu wa Ta'ala kerana dengan limpah kurnia rahmat dan izin-Nya jua, negara kita berpeluang bersama-sama meraikan Sambutan Perayaan Ulang Tahun Hari Keputeraan Paduka Ayahanda Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Yang Ke-75 tahun.

Dengan tulus ikhlas, Saya dengan amat sukacita merakamkan setinggi-tinggi penghargaan kepada seluruh Ahli Jawatankuasa yang terdiri dari Pegawai-Pegawai Kerajaan, Wakil-Wakil Sektor Swasta, Pertubuhan-Pertubuhan Bukan Kerajaan, penuntut-penuntut serta sekalian lapisan rakyat dan penduduk negara ini di atas khidmat bakti, sumbangan ikhlas, dan penglibatan yang berterusan dalam menjayakan dan memeriahkan berbagai bentuk acara sambutan di peringkat negara dan daerah.

Majlis Sambutan Perayaan Ulang Tahun Hari Keputeraan Paduka Ayahanda adalah peluang keemasan yang sentiasa dinanti-nantikan segenap lapisan masyarakat bagi merafakkan kesyukuran ke hadirat Allah Subhanahu wa Ta'ala kerana dengan limpah kurnia-Nya menganugerahkan Raja berjiwa rakyat dan merupakan payung negara. Malah, Sambutan Perayaan Ulang Tahun Hari Keputeraan Paduka Ayahanda ini turut mencerminkan semangat perpaduan jitu yang sentiasa terjalin serta dipelihara di antara tampuk kepimpinan dengan seluruh lapisan rakyat dan penduduk di bawah payung kepimpinan Raja yang adil lagi bijaksana.

Barang setentunya, penganjuran sambutan kali ini adalah sedikit berbeza dari sambutan-sambutan sebelumnya pada mengambil kira situasi pandemik yang melanda dunia, dan tidak terkecuali negara kita ketika ini. Sungguh pun demikian, semangat untuk menyemarakkan sambutan sebagai wadah tradisi turun temurun dalam menzahirkan rasa syukur kerana dapat hidup dengan penuh nikmat keamanan dan kesejahteraan serta bernaung di bawah kepimpinan seorang Raja yang penuh pemedulian, tetap kukuh dalam diri setiap lapisan rakyat dan penduduk di Negara ini.

Bahkan, kemampuan kita untuk menganjurkan sambutan ini jelas mencerminkan kejayaan kepimpinan bijaksana Paduka Ayahanda dalam menerajui Kerajaan dan Negara dalam menangani hambatan cabaran-cabaran yang timbul dari penularan '*corona virus*' dengan terus dapat menjalani kehidupan seharian. Dalam masa yang sama, kita juga terus sahaja menikmati keberhasilan dari usaha padu Paduka Ayahanda dalam menerajui pentadbiran Kerajaan melalui pelaksanaan pelan-pelan kemajuan yang berkesinambungan menjurus kepada agenda pembangunan negara yang inklusif dan holistik.

Sesungguhnya, kejayaan dalam mendepani situasi pandemik setakat ini, tidak akan berlaku tanpa adanya penglibatan dan komitmen sepenuhnya dari agensi Kerajaan dan bukan Kerajaan serta termasuk Rakyat dan Penduduk di Negara ini. Pada hemat Saya, inilah erti perpaduan sebenarnya berasaskan kepercayaan Beragama, Bernegara dan Bermasyarakat yang sekian lama wujud dengan jalinan kukuh integrasi masyarakat serta ketaatsetiaan yang tidak berbelah bahagi terhadap tampuk pimpinan Negara dalam apa jua keadaan sekali pun.

Saya penuh yakin nilai-nilai positif dan saling hormat menghormati, bertolak ansur, saling bantu membantu di kalangan rakyat dan penduduk di Negara ini akan diteruskan oleh generasi akan datang sebagai cara hidup yang penuh keberkatan demi mengekalkan perpaduan dalam pembangunan sosio-ekonomi dan sosio-politik Negara.

Konsep Melayu Islam Beraja juga perlu ditekankan serta menjadi amalan berterusan yang membolehkan Negara membangun dengan masyarakat yang sihat serta berbekal kelslaman yang murni selaras dengan hasrat Paduka Ayahanda untuk menjadikan Negara Brunei Darussalam sebagai sebuah Negara Zikir.

Akhirnya, marilah kita sama-sama berdoa ke hadirat Allah Subhanahu wa Ta'ala semoga Paduka Ayahanda dan Paduka Bonda sentiasa dilimpahkan taufik dan hidayah-Nya serta sentiasa dalam kandungan sihat wal'afiat, dilanjutkan usia dan perlindungan-Nya jua. Seluruh rakyat jelata dan penduduk bumi Darussalam mendoakan Paduka Ayahanda kekal qarar memerintah di atas Takhta Singgahsana Kerajaan Negara Brunei Darussalam dengan mendapat petunjuk dan keredhaan-Nya. Aamiin Ya Rabbal 'Alamiin.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, D.K.M.B., D.P.K.T., King Abdul Aziz Ribbon, First Class (Saudi Arabia), The Order of the Renaissance (First Degree) (Jordan), Grand Cross of Crown Order - G.K.K., (Netherlands), Medal of Honour (Lao), DSO (Singapore), Order of Lakandula with the Rank of Grand Cross (Philippines), The Order of Prince Yaroslav the Wise, Second Class (Ukraine), DSO (Military) (Singapore), P.H.B.S.

Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri
Negara Brunei Darussalam

SEKAPUR SIRIH

Pengerusi

Jawatankuasa Kebangsaan Sambutan Perayaan Ulang Tahun Keputeraan
Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan
Negara Brunei Darussalam Ke-75 Bagi Tahun 2021



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى أَشْرَفِ الْمُرْسَلِينَ ،
وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ ، وَمَنْ تَبِعَهُمْ بِإِحْسَانٍ
إِلَى يَوْمِ الدِّينِ

Segala puji dan syukur ke hadrat Allah Subhanahu wa Ta'ala kerana dengan izin dan limpah kurniaNya jua, seluruh rakyat dan penduduk negara ini akan dapat meraikan Sambutan Perayaan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Yang Ke-75 Tahun pada tahun ini.

Dalam situasi penularan wabak COVID-19 di seluruh dunia masih di tahap kritikal, Alhamdulillah, dengan rahmat dan petunjuk Allah Subhanahu wa Ta'ala dan dengan berkat kepimpinan, kewibawaan dan kebijaksanaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, negara kita telah berjaya membendung penularan wabak COVID-19, iaitu hasil dari Pendekatan Senegara (*Whole of Nation Approach*) yang Baginda terapkan, berkat usaha-usaha bersepadu agensi-agensi Kerajaan dan semua pihak yang terlibat serta berkat doa-doa kita kepada Allah Subhanahu wa Ta'ala bagi memohon perlindunganNya hingga dengannya, rakyat dan penduduk di negara ini telah dapat menikmati keamananan, kesejahteraan, keselamatan, keharmonian dan kemakmuran yang berterusan.

Sambutan Perayaan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam pada tahun ini adalah sangat bermakna dan istimewa kerana ianya adalah sambutan yang Ke-75 Tahun. Kita selaku rakyat dan penduduk di negara ini sewajarnya menjadikan sambutan perayaan yang sering dinanti-nantikan ini sebagai satu kenangan yang indah, bersejarah dan diraikan dengan penuh keceriaan sebagai tanda kesyukuran kita terhadap kepimpinan dan sikap pemeduliaan Raja yang adil lagi bijaksana. Walau bagaimanapun, kita perlulah mengambil langkah-langkah berjaga-jaga dan berwaspada dalam mengatur acara-acara sambutan perayaan pada tahun ini memandangkan negara kita dan dunia masih berhadapan dengan penularan wabak COVID-19.

Penyesuaian acara-acara sambutan pada tahun ini dengan pematuhan terhadap SOP dan garispandu bagi mengawal penularan wabak COVID-19 yang dikeluarkan oleh Kementerian Kesihatan adalah semata-mata bertujuan untuk menjaga keselamatan, kesihatan dan kesejahteraan rakyat dan penduduk di negara ini. Ianya tidak akan mengurangkan objektif sambutan terutamanya dalam memupuk semangat patriotisme, persefahaman dan perpaduan di kalangan rakyat dan penduduk di negara ini dan menyebarkan taat setia yang tidak berbelah bahagi kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam serta mensyukuri dan menjunjung tinggi kepimpinan Raja yang dikasihi.

Selaku Pengerusi dan mewakili semua Ahli Jawatankuasa Kebangsaan Sempena Sambutan Perayaan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-75 Tahun, saya dengan penuh hormat dan takzim dan diiringi rasa kesyukuran sukacita menyebarkan setinggi-tinggi tahniah Kehadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sempena Hari Keputeraan Baginda Yang Ke-75 Tahun.

Akhirnya, saya dengan tulus ikhlas sukacita merakamkan setinggi-tinggi penghargaan dan ucapan terima kasih kepada Ahli-Ahli Jawatankuasa Kebangsaan Sempena Sambutan Perayaan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-75 Tahun, Ahli-Ahli Jawatankuasa-Jawatankuasa Tadbir Tertinggi di Peringkat Daerah-Daerah, Ahli-Ahli Jawatankuasa-Jawatankuasa Kerja, Pegawai-Pegawai Kerajaan dan Sektor Swasta, Pertubuhan-Pertubuhan Bukan Kerajaan, belia-belia dan penuntut-penuntut sekolah serta semua pihak yang terlibat di atas apa jua sumbangan, khidmat bakti, komitmen, penyertaan, sokongan dan bantuan yang dicurahkan dalam sama-sama menjayakan dan menyemarakkan acara-acara Sambutan Perayaan pada tahun ini. Semoga Allah Subhanahu wa Ta'ala akan mengurniakan rahmat dan ganjaran yang sebaik-baiknya kepada semua mereka yang berkenaan.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia

Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong

Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri

Selaku Pengerusi

Jawatankuasa Kebangsaan Sambutan Perayaan Ulang Tahun Keputeraan
Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan
Negara Brunei Darussalam Ke-75 Bagi Tahun 2021



دیرگاہیو
Dirgahayu

RAJA BERWAWASAN

A Visionary Monarch



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
BERKENAN MENGURNIAKAN TITAH SEMASA MAJLIS ILMU 2020 SEMPENA SAMBUTAN ULANG TAHUN HARI KEPUTERAAN BAGINDA YANG KE-74 TAHUN PADA 15 DISEMBER 2020M

KEBAWAHA DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN HAJI HASSANAL BOLKIAH MU'IZZADDIN WADDAULAH, SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

RAJA BERJIWA RAKYAT

Nilai kasih dan sayang Baginda terhadap rakyat, terlahir dari asuhan dan didikan agama yang diterima sejak dari kecil lagi. Baginda ditanamkan dengan sifat dan nilai takwa, amanah dan pemedulian.

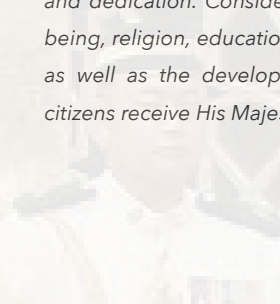
Baginda "Raja Payung Negara", menerajui negara dan memimpin rakyat dengan bijaksana, adil dan lutan. Nilai pemedulian terhadap kebajikan, kesejahteraan, agama, pendidikan, ekonomi, sosial dan pembangunan negara serta rakyat dan penduduk negara ini mendapat perhatian sepenuhnya daripada Baginda.



His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam, 'the King of the People'.

His Majesty's love and care towards the people of Brunei was born out of religious upbringing and education from His Majesty's younger years. His Majesty was instilled with behaviours and values which encompass piety, trustworthiness and compassion.

His Majesty is the "Protector of the Nation", leading the country and the people with wisdom, fairness and dedication. Consideration towards welfare, well-being, religion, education, the economy, social issues as well as the development of this nation and its citizens receive His Majesty's full attention.





KEBERANGKATAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE SEKOLAH RENDAH MERANGKING PADA 28 OKTOBER 2019M

Perkara ini telah diterjemahkan melalui rancangan-rancangan pembangunan dan bantuan kebajikan kepada rakyat dan penduduk negara ini seperti dalam bidang perumahan, pendidikan, perubatan, penyediaan bekalan air dan elektrik, pemberian subsidi barang-barang keperluan, pengurniaan elaun pencen tua dan orang kurang upaya, serta bantuan kepada golongan yang memerlukan.

This can be seen through the development plans and welfare assistance provided for Bruneian citizens, such as those within the areas of housing, education, medicine, provision of water and electricity, subsidies for necessities, as well as pensions for senior citizens and the disabled, in addition to providing aid for those in need.





KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN BERANGKAT MENGUNJUNGI SALAH SEORANG PENERIMA ANAK KUNCI RUMAH TERES DI BAWAH RANCANGAN PERUMAHAN NEGARA RATAIE DAERAH TEMBURONG PADA 18 NOVEMBER 2019M

Kebijaksanaan Baginda lebih terserlah dalam mengawal penularan wabak COVID-19 di negara ini melalui pendekatan *Whole of Nation* bersandarkan tiga komponen penting, iaitu menjaga kesejahteraan orang awam, melindungi pekerjaan dan memberi sokongan kepada individu serta mendukung dan membantu perniagaan di Negara Brunei Darussalam.

Dalam usaha mengawal penularan pandemik tersebut, Baginda sendiri berdoa dan menitahkan agar rakyat serta penduduk di negara ini sentiasa mengamalkan zikir-zikir dan doa bagi memohon perlindungan Allah Subhanahu wa Ta'ala daripada bahaya, serangan dan jangkitan wabak.



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENGURNIAKAN TITAH PERUTUSAN KHAS BERKENAAN JANGKITAN WABAK COVID-19 PADA 21 MAC 2020M




ANTARA PETUGAS BARISAN HADAPAN YANG MENANGANI PANDEMIK COVID-19

His Majesty's wisdom was most apparent in controlling the spread of the COVID-19 pandemic in this country with the steps taken through the Whole of Nation Approach, which depended on three core components, namely, preserving the well-being of the public, protecting jobs and offering support to individuals, as well as supporting and assisting businesses in Brunei Darussalam.

In His Majesty's efforts to control the spread of the COVID-19 pandemic, His Majesty himself prayed and decreed that the citizens and residents of this country should maintain the practice of reciting zikir and supplications in asking for the protection of Allah Subhanahu wa Ta'ala from the dangers, attack and infection of this epidemic.





Keprihatinan Baginda tidak hanya setakat dalam negara sahaja. Baginda sebagai Pengerusi ASEAN 2021, mengetengahkan keprihatinan Negara Brunei Darussalam terhadap kesejahteraan penduduk negara-negara ASEAN. Antaranya, termasuklah persediaan menghadapi pelbagai peluang dan cabaran masa hadapan, serta bersama-sama berganding bahu dalam menuju kemakmuran sebagai sebuah rantau dan komuniti ASEAN yang bersatu dan inklusif dengan tema *We Care, We Prepare, We Prosper*.



SIDANG KEMUNCAK ASEAN-REPUBLIK KOREA KE-21 SEMPENA SIDANG KEMUNCAK ASEAN KE-37 (SECARA MAYA) VIETNAM PADA 12 NOVEMBER 2020M

His Majesty's concern is not limited to merely within the country. As Chair of ASEAN 2021, His Majesty also focuses Brunei Darussalam's attention on the well-being of the residents of ASEAN nations. Among them are preparations for future opportunities and challenges, as well as working together in pursuing prosperity as a region and an ASEAN community that is united and inclusive, with the theme **We Care, We Prepare, We Prosper.**



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENGURNIAKAN TITAH SEMASA MAJLIS PENUTUP SIDANG KEMUNCAK ASEAN KE-37 DAN SIDANG-SIDANG KEMUNCAK BERKAITAN DAN PENYERAHAN PENERUSI ASEAN KEPADA NEGARA BRUNEI DARUSSALAM SECARA MAYA PADA 15 NOVEMBER 2020M





SIAP SIAGA

Future Ready



PETIKAN TITAH

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Sultan yang dikasihi rakyat, amat mengambil berat terhadap kebajikan dan kesejahteraan rakyat. Baginda seorang pemimpin yang bijaksana, mempunyai pemikiran dan pandangan yang jauh ke hadapan.

Keselamatan rakyat dan penduduk di negara ini menjadi keutamaan Baginda terutama dalam menghadapi COVID-19 yang telah diisytiharkan sebagai pandemik oleh Pertubuhan Kesihatan Sedunia (WHO) pada 11 Mac 2020. Wabak COVID-19 telah merebak ke seluruh dunia termasuk Negara Brunei Darussalam. Dengan izin Allah Subhanahu wa Ta'ala dan berkat kepimpinan bijaksana Baginda, Negara Brunei Darussalam telah berjaya membendung dan memutuskan rantaian penularan wabak COVID-19. Keprihatinan ini jelas terbukti apabila Baginda berdoa yang disampaikan dalam Titah Khas berkenaan jangkitan COVID-19, pada 20 Syaaban 1441H bersamaan 13 April 2020M.



“

YA ALLAH,

hanya Engkau jua tempat kami berlindung, maka lindungilah kami, dari bahaya COVID-19, dari serangan dan jangkitannya. Jika wabak ini bersebab dari dosa-dosa manusia, maka Engkau ampunkanlah. Sesungguhnya, hanya Engkau jua Yang Maha berhak untuk memberikan pengampunan.

Aamiin Ya Rabbal 'Alamiin.

”

**Petikan Titah Perutusan Khas**

**Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah
ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien
Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam**

Berkenaan Jangkitan Wabak COVID-19

20 SYAABAN 1441 | 13 APRIL 2020

MELAYU ISLAM BERAJA



MASJID OMAR 'ALI SAIFUDDIEN

Titah Sempena Majlis Konvokesyen Ke-9 KUPU SB Bagi Tahun 1441H / 2019M

16 SAFAR 1441 | 15 OKTOBER 2019



"Di sinilah indahnya 'Sejarah Islam' itu yang bersangkutpaut dengan Konsep MIB dan Negara Zikir.

Maka demi kewajipan terhadap ugama dan negara, Beta ingin mengingatkan, supaya kita ini mesti berfikir dan bertindak secara orang Brunei tulen, bukan berfikir dan bertindak secara di luar Brunei."

Titah Sempena Lawatan Tidak Berjadual Ke Universiti Brunei Darussalam (UBD)

24 JAMADILAKHIR 1441 | 18 FEBRUARI 2020



"Kualiti yang kita mahukan bukanlah nama besar tetapi isi dalam manusiawi iaitu beriman, taat, berilmu, amanah dan adil. Inilah budaya kita kerana itu, kita akan terus mengelak dari terikut-ikut atau menyalin budaya orang lain. Walaupun budaya itu datangnya dari pemilik nama yang besar. Nama yang besar sahaja tidak mencukupi jika dalaman tidak bagus. Beta mahu UBD menjadi tunjang untuk memelihara identiti, identiti kita adalah MIB.

MIB juga mesra kepada dunia di mana kita menghormati siapa sahaja yang menghormati kita."

Titah Sempena Lawatan Tidak Berjadual Ke Kementerian Pendidikan (MOE)

28 JAMADILAWAL 1442 | 12 JANUARI 2021



"... sejauh manakah juga didapati sistem ini mampu untuk menerapkan sivik dan etika MIB di kalangan penuntut-penuntut Sekolah Rendah dan Menengah. Adakah mata-mata pelajaran MIB masa ini sudah mencukupi untuk memberikan kesedaran sivik? Tidak diragukan lagi perkara ini juga memerlukan kajian."

AGAMA

A large group of young women, likely students, are seated in rows, wearing blue hijabs and patterned sleeves. They are focused on reading or writing in books or notebooks. The scene is brightly lit, and the women are looking down at their work. The word "AGAMA" is overlaid in large white letters on the left side of the image.

MAJLIS KHATAM AL-QUR'AN 73 KALI SEMPENA SAMBUTAN ULANG TAHUN HARI KEPUTERAAN
KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM YANG KE-73 PADA 15 OGOS 2019M

Titah Sempena Sambutan Awal Tahun Hijrah 1441

1 MUHARRAM 1441 | 31 OGOS 2019



"Beta melihat, kehadiran Awal Muharram, Tahun Baru ini, adalah amat sesuai untuk semua kita melakukan muhasabah diri, sebagai langkah memperbaiki keadaan masing-masing, khusus dalam hubungan kita dengan Allah dan sesama manusia."

Titah Sempena Sambutan Hari Perkhidmatan Awam Kali Ke-26

15 RABIULAWAL 1441 | 12 NOVEMBER 2019



"Beta ingin menekankan di sini, bahawa amanah adalah wajib diamalkan oleh setiap warga Perkhidmatan Awam. Tidak ada maknanya berkhidmat tanpa amanah. Amanah adalah 'tiang seri' keadilan. Rakyat mesti dilindungi dan dibela dengan keadilan. Inilah ajaran agama kita."

Titah Sempena Majlis Pertandingan Membaca Al-Qur'an Bahagian Dewasa Peringkat Akhir Kebangsaan Bagi Tahun 2020

6 JAMADILAKHIR 1441 | 30 JANUARI 2020



"Sehubungan itu, telah mendorong Beta untuk tidak jemu-jemu menasihati, supaya semua lapisan masyarakat di negara ini melazimkan diri membaca Al-Qur'an, dalam makna, kita dituntut supaya sama-sama menghiasi rumah-rumah kita dengan cahaya Al-Qur'an. Biarlah Al-Qur'an itu terus menyinar dan memberkati segala aktiviti kita."

Titah Sempena Sambutan Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam Kali Ke-36 Bagi Tahun 2020

29 JAMADILAKHIR 1441 | 23 FEBRUARI 2020



"Pada Beta, dasar terbaik ialah 'takwa'. Takwalah landasan satu-satunya yang mampu untuk menyampaikan kita kepada kejayaan. Hanya dengan takwa jua segala perjalanan hidup terjamin lurus dan adil, termasuk langkah kita menjana Wawasan Negara."

Titah Perutusan Sempena Menyambut Bulan Ramadhan Tahun 1441H / 2020M

1 RAMADHAN 1441 | 24 APRIL 2020



"Namun selaku orang Islam, kita juga mempunyai kelebihan tersendiri, iaitu digalakkan untuk menghadapi apa saja bencana, dengan do'a. Maka marilah kita lakukan ia, lebih-lebih lagi, kebetulan pula dalam bulan Ramadhan yang penuh berkat ini, di mana do'a orang-orang berpuasa adalah sangat ampuh dan mustajab."

Titah Sempena Sambutan Isra' dan Mi'raj Peringkat Negara Bagi Tahun 1442H / 2021M

27 REJAB 1442 | 10 MAC 2021



"Malah kita wajib bersyukur kerana masih berupaya melaksanakan amal-amal salih, suatu sebab atau punca pemeliharaan Allah Subhanahu wa Ta'ala terus dapat kita terima."

Kepala dari segala amal salih itu ialah rukun Islam yang lima, yang wajib dilaksanakan oleh setiap individu muslim. Inilah 'Ugama Islam' itu, dan tiangnya pula menurut Hadits Nabi Shallallahu 'Alaihi Wasallam ialah ibadat Sembahyang Lima Waktu."

Titah Sempena Lawatan Tidak Berjadual ke Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan dan Jabatan Buruh

18 SAFAR 1441 | 5 OKTOBER 2020



"Jika iman dan amanah itu menjadi pakaian nescaya pemakaiannya akan menghasilkan segala kebaikan. Kerana itu ingin Beta melihat supaya kualiti seperti ini akan menjadi pakaian konsisten bagi pegawai dan kakitangan di dua buah jabatan ini."

BELIA



PEMBACAAN IKRAR SEMASA UPACARA PERHIMPUNAN AGUNG SAMBUTAN HARI KEBANGSAAN KE-37 PADA 23 FEBRUARI 2021M

Dayang Siti Nabillah binti Mohd Tejudin
Dayang Amal Nur Aimi binti Haji
Minorhadi
Dayangku Iffah Dhaniah binti Pengiran
Kamaruddin
Dayangku Nurul Hida Elenna binti
Pengiran Haji Hamlin
Dayang Dr. Hajah Noorhaifah binti
Awang Haji Tengah
Dayang Dr. Syazana binti Haji Ebi
Dayang Juralidah binti Baidi
Dayang Uyana binti Mohd Ramzi
Dayang Majidah binti Haji Muhidin
Dayang Miza Farzana binti Awang Abd

Awang Abdul Nur Mafuuz bin Haji Buhari
Abang Mohammad Syazwan bin Abang
Abas
Awang Abdul Hadi bin Zaitin
Awang Abdul Hakeem Hameed
Mustapha bin Haji Affandy
Awang Abdul Najib Syazwan bin Shahrani
Awang Ahmad Nazmie bin Haji Omar
Awangku Muhammad Aminul Irfan bin
Pengiran Haji Mohd Aziffin
Awangku Muhammad Fathul Afzanizam
bin Pengiran Salleh
Awang Dr. Abdul Hadi bin Haji Awang
Masri
Awang Dr. Mohammad Izzan bin Haji Tarip
Awang Haji Mohammad Amalul Mustaqin
Awang Haji Mohammad Izzan bin Haji

Dayang Nur Hafizah binti Haji Matzini
Ahmad Nurul Hafzrah binti Haji Matzini
Dayang Nurul Hafzrah binti Haji Matzini
Dayang Nurul Hafzrah binti Haji Matzini

Awang Nur Hafzrah binti Haji Matzini
Awang Nur Hafzrah binti Haji Matzini
Awang Nur Hafzrah binti Haji Matzini
Awang Nur Hafzrah binti Haji Matzini

Titah Sempena Sambutan Hari Belia Kebangsaan Kali Ke-14

2 ZULHIJAH 1440 | 3 OGOS 2019



"Kita tidak mahu untuk hanya jadi penonton, tetapi yang kita mahu ialah untuk bersaing sehingga ke arena global. Namun persaingan, bukanlah dengan tangan kosong, tetapi dengan ilmu, pengalaman dan kemahiran. Tanpa ilmu, pengalaman dan kemahiran, tidak akan ada apa-apa yang boleh dihasilkan. Beta percaya, para belia kita adalah mampu untuk memenuhi ciri-ciri berilmu, berpengalaman dan berkemahiran."

Titah Sempena Majlis Pengurniaan Hadiah Musabaqah Tilawah Al-Qur'an Belia Asia Tenggara Ke-9

9 RABIULAKHIR 1441 | 5 DISEMBER 2019



"Belia harapan bukanlah kerana namanya 'belia', tetapi harapan di sini ialah tonggak untuk membawa perubahan-perubahan besar kepada masyarakat, termasuk merubah gaya dan budaya yang tidak baik kepada yang baik atau lebih baik."

Titah Sempena Mesyuarat Jawatankuasa Tertinggi Rancangan Kemajuan Negara Kali Pertama Bagi Tahun 2020

3 SAFAR 1442 | 21 SEPTEMBER 2020



"Sebagai bangsa merdeka dan progresif, kita tidaklah perlu terlalu banyak bergantung kepada tenaga kerja asing. Cara ini bukan suatu solusi dalam mencapai *Sustainable Development Goal*, malah anak-anak tempatan perlu untuk diberikan pendedahan kepada semua *environment* termasuk pembinaan dan sebagainya."

Titah Sempena Lawatan Tidak Berjadual Ke Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan

14 RABIULAKHIR 1442 | 30 NOVEMBER 2020



"Isu belia tidak boleh diabaikan. Projek Pembentukan Jati Diri Belia perlulah jelas apa ia yang sebenarnya, sudut apakah yang diutamakan dan berupa apa."

Titah Sempena Upacara Perbarisan Tamat Latihan Program Khidmat Bakti Negara Pengambilan Ke-10

26 REJAB 1442 | 10 MAC 2021



"Dengan PKBN bertambah matang, maka harapan negara juga semakin besar untuk melihat generasi belia kita berupaya untuk menjadi pemimpin masyarakat serta sekaligus menjadi perintis kepada kemajuan negara.

Dalam pada itu, sebagai prasyarat untuk menjadi belia pemimpin yang baik lagi hebat, maka para belia, tidak boleh tidak, mesti memiliki keperibadian dan 'jati diri' yang teguh."

EKONOMI



JAMBATAN SULTAN HAJI OMAR 'ALI SAIFUDDIEN

Titah Sempena Sambutan Awal Tahun Masihi 2020

5 JAMADILAWAL 1441 | 1 JANUARI 2020

“Negara juga sedang meneroka inisiatif *Blue Economy*. Brunei Darussalam mempunyai sumber laut yang belum diteroka secara optima. Ini juga adalah satu peluang untuk meningkatkan pertumbuhan ekonomi dan menyumbangkan pekerjaan tempatan.”

Titah Sempena Istiadat Pembukaan Rasmi Mesyuarat Pertama Dari Musim Permesyuaratan Ke-16 Majlis Mesyuarat Negara 2020

14 REJAB 1440 | 9 MAC 2020

“Tetapi dengan adanya amalan berhemah dan usaha-usaha mempelbagaikan ekonomi, maka insya Allah kita akan dapat mengukuhkan kestabilan makroekonomi dan kedudukan kewangan negara. Perlu diingat, hasil pendapatan yang banyak tidaklah semestinya mampu untuk menjamin kestabilan dan kekukuhan kewangan, andainya hasil itu tidak diurus dengan betul dan cekap.”

Titah Sempena Sambutan Awal Tahun Masihi 2021

16 JAMADILAWAL 1442 | 31 DISEMBER 2020

“Kerajaan Beta melalui Kementerian Kewangan dan Ekonomi telahpun menyediakan *Economic Blueprint* sebagai hala tuju untuk mencapai perkembangan mantap ekonomi. Hasrat ini hanya akan dicapai melalui sokongan padu oleh pelbagai pihak yang berkepentingan. Beta ingin melihat dasar ekonomi tersebut berupaya untuk meningkatkan lagi produktiviti negara melalui inovasi dan koordinasi yang efektif. Di samping itu isu sekuriti makanan juga adalah agenda utama kita, supaya bekalan makanan asasi benar-benar mencukupi.”

Titah Sempena Sambutan Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam Kali Ke-36 Bagi Tahun 2020

11 REJAB 1442 | 22 FEBRUARI 2021

“Dalam ekonomi, dasar takwa juga menjamin kesucian, iaitu menjana rezki dari sumber yang halal, bukan dari sumber yang haram. Dasar ini melarang keras menipu atau memberi dan menerima rasuah dan lain-lain. Pendeknya, dasar ekonomi takwa, sama sekali tidak menganiaya mana-mana pihak.”

Titah Sempena Istiadat Pembukaan Rasmi Mesyuarat Pertama Dari Musim Permesyuaratan Ke-17 Majlis Mesyuarat Negara 2021

1 SYA'BAN 1442 | 15 MAC 2021

“Seperti yang lazim, banyak perkara sedang dan akan dilaksanakan oleh Kerajaan Beta, khususnya yang berkaitan dengan pembangunan modal insan, ekonomi dan usaha mengukuhkan kedayatahanan skal negara. Semua ini memerlukan komitmen seluruh lapisan, terutama sekali pemegang dasar kerajaan.

Pemegang dasar dikehendaki telus dan berani.”

HUBUNGAN DIPLOMATIK

Titah Sempena Menyambut Hari Keputeraan Baginda Ke-74 Tahun

23 ZULKAEDAH 1441 | 15 JULAI 2020



"Di peringkat serantau dan antarabangsa, Negara Brunei Darussalam akan mengekalkan hubungan rapat dengan negara-negara sahabat melalui ruang dan peluang memanfaatkan hubungan dua hala dan juga pelbagai hala, khususnya dalam aspek diplomasi dan ekonomi. Kestabilan di rantau ASEAN, Asia-Pasifik, bahkan di peringkat global adalah tujuan yang utama."

Titah at The High Level Meeting To Commemorate The 75th Anniversary Of The United Nations

3 SAFAR 1442 | 21 SEPTEMBER 2020



"Brunei Darussalam continues its pledge to work together with all member states and carry out our commitment and responsibilities, as well as pay our dues, to ensure that the world and its people will continue to live in peace, to develop and progress."

Titah Sempena Menyambut Tahun Baharu Masihi 2021

17 JAMADILAWAL 1442 | 1 JANUARI
2021



"Pada tahun 2021 ini, Negara Brunei Darussalam akan menjadi Pengerusi kepada mesyuarat di peringkat ASEAN yang membawa Tema 'We Care, We Prepare, We Prosper'. Tema ini bertujuan memberi fokus kepada hal ehwal kesejahteraan rakyat ASEAN."

Titah Sempena Istiadat Pembukaan Rasmi Mesyuarat Pertama Dari Musim Permesyuaratan Ke-17 Majlis Mesyuarat Negara 2021

1 SYA'BAN 1442 | 15 MAC 2021



"Pada tahun 2021 ini, Negara Brunei Darussalam akan mempengerusikan mesyuarat-mesyuarat di peringkat ASEAN dengan tema 'We Care, We Prepare, We Prosper'. Tema ini membawa makna yang luas, sama ada di peringkat ASEAN mahupun kepada Negara Brunei Darussalam sendiri."



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM SEMASA SIDANG KEMUNCAK ASEAN KE-37 SECARA MAYA PADA 14 NOVEMBER 2020M

Titah Sempena Ulang Tahun Hari Keputeraan Baginda Yang Ke-73 Tahun

12 ZULKAEDAH 1440 | 15 JULAI 2019

“Di samping langkah-langkah khusus memperbaiki ekonomi, usaha-usaha pembaikan dan penjagaan kebajikan rakyat juga sedang rancak dilaksanakan, seperti, Kerajaan akan memperkenalkan satu sistem pusat pangkalan data yang lengkap. Pusat ini akan mengumpulkan semua agensi yang terlibat menyalurkan bantuan kebajikan. Melalui sistem ini, penyaluran bantuan akan lebih menepati sasaran untuk mereka yang benar-benar memerlukan.

Usaha juga dibuat untuk mengurangkan pergantungan kepada bantuan, melalui program memperkasa penerima bantuan supaya mampu berdikari dan seterusnya keluar daripada kitaran golongan yang memerlukan bantuan.”

Titah Sempena Ulang Tahun Hari Keputeraan Baginda Yang Ke-74 Tahun

22 ZULKAEDAH 1441 | 14 JULAI 2020

“Bersukut dengan hari Keputeraan Beta ini, Sistem Kebajikan Negara (SKN) akan mula dapat digunakan oleh mereka yang berhajat untuk mendapatkan bantuan kebajikan, sama ada melalui Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan atau dari Majlis Ugama Islam Brunei. Dengan terlaksananya sistem ini, maklumat tentang rakyat dan penduduk yang benar-benar memerlukan bantuan akan dapat disimpan, sehingga tidak ada lagi mereka yang tercicir, serta sekali gus mengelakkan dari ketirisan bantuan yang dihulurkan. Sistem ini juga akan dijadikan asas untuk membuat perancangan, berupa latihan, bagi kebaikan mereka.”

Titah Sempena Mesyuarat Jawatankuasa Tertinggi Rancangan Kemajuan Negara Kali Pertama Bagi Tahun 2020

3 SAFAR 1442 | 21 SEPTEMBER 2020

“Sehubungan itu, Beta melihat apa jua perancangan di bawah projek Rancangan Kemajuan Negara yang akan datang khususnya Rancangan Kemajuan Negara Ke-12 tidak hanya akan memberikan tumpuan kepada penyediaan atau pembinaan infrastruktur sahaja, bahkan turut lebih perlu ialah menjurus kepada projek-projek yang boleh menyumbang kepada efisiensi dan produktiviti.”

KEBAJIKAN



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
BERKENAN MENERIMA SEMBAH PENERANGAN MENGENAI PENGGUNAAN MESIN CETAK BRAILLE DI PUSAT BAHAGIA, KAMPUNG PULAI E PADA 30 NOVEMBER 2020M

KESIHATAN



PENGGUNAAN TEKNOLOGI (*SMART HELMET*) UNTUK MENGIMBAS SUHU BADAN PARA JEMAAH DI JAME' 'ASR HASSANIL BOLKIAH, KAMPUNG KIARONG

Titah Sempena Ulang Tahun Hari Keputeraan Baginda Yang Ke-73 Tahun

12 ZULKAEDAH 1440 | 15 JULAI 2019



"Kehidupan berkualiti adalah merupakan hak bagi rakyat untuk menikmatinya. Baru-baru ini, Brunei telah menyertai penilaian atau *review* di peringkat Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu mengenai dengan usaha negara dalam melindungi hak asasi manusia. Dalam perkara ini, kebanyakan Negara Ahli telah memberikan ulasan dan cadangan yang positif terhadap usaha-usaha yang telah dilaksanakan oleh negara kita.

Ini tidak syak lagi, adalah satu pengiktirafan besar, di mana masyarakat antarabangsa menyambut baik usaha-usaha yang telah kita laksanakan, antaranya dalam membasmi kemiskinan dan penyakit, memberikan pendidikan yang berkualiti, menyediakan bekalan air bersih dan selamat untuk diminum, menyediakan tempat tinggal yang selesa, serta mengukuhkan sistem perundangan yang adil di mana perlindungan hak bagi institusi keluarga, wanita, kanak-kanak, belia, warga emas dan orang kelainan upaya sangat dititikberatkan."

Titah Perutusan Khas Berkenaan Jangkitan Wabak COVID-19

20 SYA'BAN 1441 | 13 APRIL 2020



"Untuk keperluan, kita telahpun membina Makmal Virologi Kebangsaan. Makmal ini banyak membantu, khasnya bagi Kementerian Kesihatan mempertingkatkan lagi keupayaan penganalisaan dan mampu untuk mengeluarkan cepat keputusan ujian.

Sebagai sebuah komuniti, orang-orang Brunei telah menunjukkan sikap pemedulian yang terpuji dengan menghulurkan sumbangan-sumbangan berupa apa saja untuk membantu Kementerian Kesihatan menangani wabak COVID-19. Dalam hubungan ini, bagi kemudahan orang ramai menyalurkan sumbangan-sumbangan mereka, maka Beta telah memperkenankan bagi diwujudkan satu dana, yang diberi nama COVID-19 *Relief Fund*. Sumbangan-sumbangan akan digunakan untuk keperluan perubatan menangani wabak COVID-19."

Titah Sempena Majlis Ilmu 2020 Sempena Sambutan Ulang Tahun Hari Keputeraan Baginda Yang Ke-74 Tahun

29 JAMADILAWAL 1441 | 15 DISEMBER 2020



"Sesuai dengan tema Majlis Ilmu pada tahun ini iaitu "Mensyukuri Ni'mat Kesihatan Sebagai Anugerah Allah", kita tidaklah wajar untuk lupa bersyukur di atas limpah kurnia Allah menyelamatkan kita dan negara dari wabak yang sedang menular itu.

Tema ini cukup relevan untuk dibincangkan oleh para ilmuan yang terdiri daripada para ulama, pakar perubatan dan kesihatan, serta juga ahli akademik. Ia tidak syak lagi adalah perkara penting, kerana kesihatan merupakan anugerah Allah yang amat berharga.

Sejajar dengan tuntutan ugama, maka inilah masanya untuk semua pihak komited dengan perkara kesihatan. Kerana itu juga dianggap satu cara untuk mengelakkan jangkitan wabak."

Titah Sempena Sambutan Awal Tahun Masihi 2021

17 JAMADILAWAL 1442 | 1 JANUARI 2021



"Alhamdulillah, dengan izinNya jua, negara kita telah dapat membendung wabak berkenaan dari terus merebak, hasil dari usaha-usaha bersepadu oleh pihak-pihak berkenaan serta penglibatan dan kerjasama seluruh rakyat dan penduduk menanganinya dengan 'vaksin ketuhanan' juga digunakan secara konsisten."

**Titah Sempena
Majlis Bersama Rakyat Dan
Penduduk Serta Penuntut
Negara Brunei Darussalam
Yang Berada Di Kaherah,
Republik Arab Mesir**

4 ZULHIJAH 1440 | 5 OGOS 2019



"Sedikit pesanan Beta kepada penuntut, supaya terus belajar dan jangan hampakan harapan negara dan ibu bapa.

Selain menyempurnakan pengajian, rebut juga peluang untuk memiliki kemahiran. Cari dan usahakan ia sebagai nilai tambah. Kerana era sekarang, selain mengutamakan ilmu, juga mementingkan kemahiran."

**Titah Sempena
Majlis Bersama Rakyat Dan Penduduk Negara Brunei Darussalam
Yang Berada Di United Kingdom Dan Ireland**

29 RABIULAKHIR 1441 | 22 DISEMBER 2019



"Oleh itu, para pelajar jangan lalai dari memanfaatkan peluang ini. Ambillah langkah meningkatkan pengetahuan secara formal di institusi-institusi pendidikan, sambil proaktif mengembangkan kompetensi-kompetensi membentuk jati diri, melalui pendidikan tidak formal seperti penceburan ke dalam aktiviti-aktiviti ko-kurikulum dan program-program pembangunan kapasiti."

**Titah Sempena
Majlis Haflut Takharuj Ke-9
UNISSA**

28 ZULHIJAH 1440 | 29 OGOS 2019



"Kerana itu Beta berpendirian, pengajian dan pendidikan Islam mesti terus diperkasa, kerana ia adalah teras segala kepentingan, yang mampu untuk menghadirkan segala kebaikan untuk bangsa dan negara."

**Titah Sempena
Majlis Sambutan Hari Guru
Ke-29
Negara Brunei Darussalam**

23 MUHARRAM 1441 | 23 SEPTEMBER 2019



"Beta menyeru kepada para guru, supaya tidak jemu-jemu menambahkan ilmu, kerana apabila ilmu bertambah di kalangan para guru, nescaya ia akan tumpah pula kepada anakdidik-anakdidik mereka."

**Titah Sempena
Majlis Konvokesyen Ke-9
KUPU SB Bagi Tahun 1441H /
2019M**

16 SAFAR 1441 | 15 OKTOBER 2019



"Pendidikan tidak syak lagi adalah pelaburan sepanjang hayat. Ia tidak mengenal *limit* atau batasan. Ia tidak takluk di bawah angka. Angka tidak boleh digunakan untuk menyekat pelaburan ilmu. Kerana itu adalah salah jika pendidikan disekat kerana takut tiada pekerjaan atau takut pengangguran bertambah."

**Titah Sempena
Lawatan Tidak Berjadual Ke Kementerian Hal Ehwal Ugama**

28 MUHARRAM 1442 | 16 SEPTEMBER 2020



"Yang nampak di atas kertas rancangan ini memang bagus, tetapi kita mahu biar hasil juga bagus atau lebih bagus dan untuk mendapat hasil yang bagus atau lebih bagus itulah memerlukan pemeriksaan yang menyeluruh, termasuk pemeriksaan guru-guru, cara mengajar yang menepati kaedah-kaedah pembelajaran, latihan-latihan dan seumpamanya.

Kalau cara biasa didapati sudah tidak relevan, mengapa kita tidak cari atau cipta cara yang baru yang relevan. Inilah persoalan dalam pendidikan yang patut difikirkan."

PENDIDIKAN



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN BERINTERAKSI DENGAN MURID-MURID SEKOLAH RENDAH PANTAI BERAKAS PADA 26 SEPTEMBER 2019M

Titah Sempena Ulang Tahun Hari Keputeraan Baginda Yang Ke-73 Tahun

12 ZULKAEDAH 1440 | 15 JULAI 2019



"Potensi ekonomi digital juga perlu diteroka. Lalu ke arah ini, Beta telahpun memperkenankan penubuhan Majlis Ekonomi Digital. Beta difahamkan, satu Plan Induk Ekonomi Digital sedang diungkayahkan, bagi tujuan, untuk menjadikan negara ini sebagai sebuah negara *Smart Nation*."

Titah Sempena Istiadat Pembukaan Rasmi Mesyuarat Pertama Dari Musim Permesyuaratan Ke-16 Majlis Mesyuarat Negara 2020

14 REJAB 1440 | 9 MAC 2020



"Turut juga disyukuri, kerana sepanjang tahun 2019, Kerajaan Beta masih dapat meraih beberapa pencapaian yang signifikan, antaranya transformasi sektor telekomunikasi yang mampu bertindak meningkatkan inovasi untuk mengubah landskap ekonomi negara ke arah digital dan *Fourth Industrial Revolution* (4th IR) melalui penubuhan Syarikat Unified National Networks Sdn. Bhd. (Syarikat UNN) yang 100 peratus dipunyai oleh Kerajaan Beta."

Titah Sempena Ulang Tahun Hari Keputeraan Baginda Yang Ke-74 Tahun

22 ZULKAEDAH 1441 | 14 JULAI 2020



"Selaras dengan perkembangan dan kemajuan zaman, penggunaan *online platform*, termasuk penggunaan *Artificial Intelligence* dan aplikasi *Big Data Analytic* telah banyak membantu meningkatkan inovasi dan produktiviti seperti aplikasi *BruHealth*. Maka Beta berpendapat, teknologi digital memang berpotensi tinggi untuk mendorong kemajuan ekonomi negara. Oleh itu pada hemat Beta, adalah tepat pada masanya untuk Negara Brunei Darussalam mempunyai Pelan Induk Ekonomi Digitalnya sendiri. Apatah lagi sejak akhir-akhir ini kita memang memerlukan perkhidmatan digital, yang merangkumi pembelajaran, perniagaan dan urustadbir yang mampu menjadikan Bandar Seri Begawan sebagai *Smart City*, di mana untuk itu, Beta telah memperkenankan Pelan Induk Digital Ekonomi 2025 di bawah Kementerian Pengangkutan dan Info-Komunikasi."


Titah Sempena Mesyuarat Jawatankuasa Tertinggi Rancangan Kemajuan Negara Kali Pertama Bagi Tahun 2020

3 SAFAR 1442 | 21 SEPTEMBER 2020



"... seiring dengan peredaran zaman, Beta juga melihat agensi-agensi Kerajaan adalah perlu memantapkan potensi *Economy Digital* melalui penerapan *Fourth Industrial Revolution* dan pendekatan *Whole of Nation Approach* yang telahpun mula diaplikasi di negara ini. Dengan pembangunan beberapa aplikasi seperti *BruHealth*, *MOHcares*, Pengguna Bijak, *Transport BN* dan sebagainya. Ini adalah penting untuk kita dapat menangani cabaran-cabaran mendatang termasuk sebagai usaha mengekalkan keamanan, kesejahteraan dan kemakmuran."

TEKNOLOGI

A woman wearing a black VR headset and a black blazer over a patterned top is holding two black VR controllers. She is standing in front of a computer monitor on a stand. To her left, another person is partially visible, also wearing a VR headset. The background is a red wall with some text and a poster.

DEMONSTRASI ALAT *VIRTUAL REALITY* (VR) SEMASA SAMBUTAN HARI BELIA KEBANGSAAN KALI KE-14 PADA HARI SABTU, 2 ZULHIJAH 1440H BERSAMAAN 3 OGOS 2019M



دردگاہیو
Dirgahayu

PERMATA HATI RAKYAT

Jewel of People's Heart



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK HAJAH SALEHA BERKENAN BERANGKAT KE MAJLIS SAMBUTAN HARI RAYA AIDILFITRI 1442H/2021M ANJURAN YAYASAN SULTAN HAJI HASSANAL BOLKIAH DI PUSAT PERSIDANGAN ANTARABANGSA, BERAKAS PADA HARI KHAMIS, 14 SYAWAL 1442H BERSAMAAN 27 MEI 2021M



KEBAWAHA DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK HAJAH SALEHA BINTI PENGIRAN PEMANCHA PENGIRAN ANAK HAJI MOHAMED ALAM

PERMAISURI YANG SENTIASA DISAYANGI DAN DIKASIHI OLEH SELURUH LAPISAN RAKYAT

Keceriaan, kemesraan dan keramahan terpancar dari wajah Baginda, mencerminkan rasa kasih dan sayang Baginda kepada rakyat dan penduduk di negara ini. Keperibadian dan akhlak Baginda juga menjadi sanjungan masyarakat di luar negara. Selaku Bonda dan pemimpin keluarga, sifat penyayang, prihatin dan pemedulian sentiasa Baginda terapkan dalam mengasuh dan mendidik putera-putera dan puteri-puteri Baginda dengan nilai-nilai agama, budi pekerti dan resam budaya yang luhur agar menjadi pemimpin, dan ikon masyarakat yang berkeperibadian serta berakhlak mulia.

Her Majesty Duli Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam, a queen who is much loved by and dear to citizens of all communities.

Geniality, graciousness and warmth radiate from Her Majesty's visage, reflecting Her Majesty's love and care for the citizens and residents of this country. Her Majesty's personality and character are also praised by communities from abroad. As the matriarch and leader of a family, Her Majesty's loving, attentive and caring nature are at the core of the care and education of Her Majesty's children, comprising religious values, moral behaviour and cultural traditions that are key to becoming leaders and icons of the community who are honourable in both personality and character.





KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI
BERKENAN BERANGKAT KE PERHIMPUNAN KHAS WANITA SEMPENA
SAMBUTAN MAULUD NABI MUHAMMAD SALLALLAHU 'ALAIHI WASALLAM
PADA HARI KHAMIS 19 RABIULAWAL 1442H BERSAMAAN
5 NOVEMBER 2020M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PUERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK HAJAH SALEHA BERKENAN BERANGKAT MELAWAT PAMERAN SEMASA PERASMIAN BALAI KHAZANAH ISLAM SULTAN HAJI HASSANAL BOLKIAH PADA HARI SABTU, 13 SAFAR 1441H BERSAMAAN 12 OKTOBER 2019M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI DAN KERABAT DIRAJA BERKENAN BERANGKAT KE MAJLIS SAMBUTAN HARI PUJA USIA BAGINDA, ANJURAN KUMPULAN ISTERI MENTERI-MENTERI KABINET, TIMBALAN-TIMBALAN MENTERI, SETIAUSAHA-SETIAUSAHA TETAP, TIMBALAN-TIMBALAN SETIAUSAHA TETAP DAN AHLI BERSEKUTU PADA HARI AHAD, 1 RABIULAWAL 1442H BERSAMAAN 18 OKTOBER 2020M

Keperibadian Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri sebagai seorang Permaisuri 'Permata Hati Rakyat' terserlah sewaktu keberangkatan Baginda menghadiri majlis-majlis rasmi yang diadakan bersama rakyat dan penduduk di negara ini.

Dalam beberapa majlis keagamaan, Baginda berserta kerabat diraja yang lain telah berangkat ke Majlis Ilmu 2019, Majlis Perhimpunan Khas Wanita Sempena Sambutan Maulud Nabi Muhammad Sallallahu 'Alaihi Wasallam, di Dewan Plenari, Pusat Persidangan Antarabangsa Berakas, dan Majlis Khatam Al-Quran bersempena Sambutan Ulang Tahun Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam Ke-37, di Royal Berkshire Hall, anjuran Persatuan Pandu Puteri Brunei Darussalam (PPPBD). Keberangkatan Baginda ke beberapa majlis keagamaan ini mencerminkan Baginda begitu mementingkan keagamaan sebagai teras mendapat keredhaan dan rahmat Allah Subhanahu wa Ta'ala.

Her Majesty Duli Raja Isteri's persona as the 'Queen who is the Jewel of the People's Hearts' is apparent during Her Majesty's visits to official events with citizens and residents of this country.

For various religious events, Her Majesty, along with other members of the royal family, attended the Knowledge Convention 2019; the Women's Special Assembly in conjunction with the Maulud celebration of Prophet Muhammad Sallallahu 'Alaihi Wasallam, at the Plenary Hall, International Convention Centre, Berakas; and the Khatam Al-Quran Ceremony in conjunction with the 37th National Day of Brunei Darussalam, at the Royal Berkshire Hall, organized by the Brunei Darussalam Girl Guides Association (PPPBD). Her Majesty's presence at these religious events illustrates that Her Majesty prioritises religion as the foundation to achieving both contentment and the blessings of Allah Subhanahu wa Ta'ala.



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PUTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK HAJAH SALEHA BERKENAN BERANGKAT KE UPACARA PERBARISAN HARI KEBANGSAAN SAMBUTAN BICENTENNIAL REPUBLIK SINGAPURA PADA HARI JUMAAT, 8 ZULHIJAH 1440H BERSAMAAN 9 OGOS 2019M

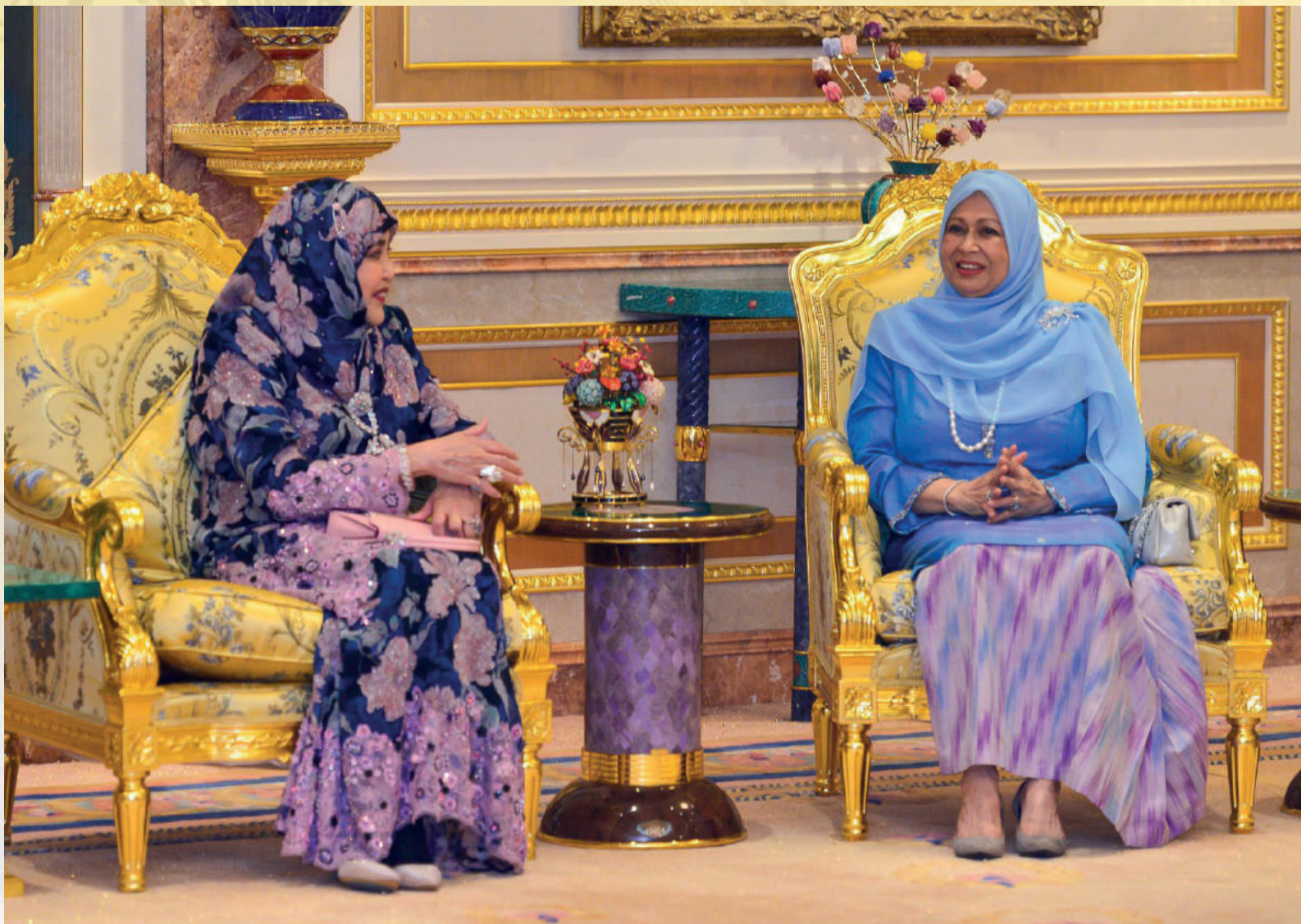
Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri juga berperanan dalam pengukuhan hubungan antarabangsa antara Brunei dengan negara-negara sahabat. Baginda berkenan berangkat mengiringi Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan Dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam menghadiri majlis keberangkatan negara, seperti Upacara Perbarisan Hari Kebangsaan Republik Singapura 2019, Sempena Sambutan *Bicentennial* Republik Singapura yang diadakan di Padang, Republik Singapura.

Keberangkatan Baginda berdua memperlihatkan aspirasi Baginda dalam menjaga hubungan silaturahim yang terjalin dengan pembesar-pembesar luar negara yang turut hadir, iaitu Presiden Republik Indonesia dan Perdana Menteri Malaysia. Hubungan silaturahim dan kekeluargaan dengan negara Malaysia terus terjalin dengan keberangkatan Baginda berdua ke Malaysia bagi menghadiri acara-acara rasmi.



Her Majesty Duli Raja Isteri also plays a role in strengthening international relationships between Brunei and countries with which it shares bilateral ties. Her Majesty consented to various state visits in accompanying His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam, such as at the Singapore National Day Parade 2019, in commemoration of Singapore's Bicentennial National Day at the Padang, Republic of Singapore.

The presence of both of Their Majesties shows Their Majesties' aspirations in maintaining existing relations and ties with foreign dignitaries who were also present, such as the President of the Republic of Indonesia and the Prime Minister of Malaysia. Existing close relations with Malaysia continue to be sustained by Their Majesties' visits to Malaysia in attending official events.



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI BERKENAN MENERIMA MENGADAP YANG AMAT BERBAHAGIA PUAN SRI NOORAINEE ABDUL RAHMAN, ISTERI PERDANA MENTERI MALAYSIA SEMPENA PERUNDINGAN TAHUNAN KETUA-KETUA KERAJAAN KALI KE-23 ANTARA NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN MALAYSIA PADA 5 APRIL 2021M

Selain itu, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri juga berkenan menerima mengadap duta-duta wanita dan isteri-isteri duta-duta asing yang baharu di Istana Nurul Iman. Pertemuan seperti ini mengukuhkan dan mengeratkan lagi hubungan persahabatan dengan negara-negara sahabat.

Additionally, Her Majesty Duli Raja Isteri had also consented to receive in audience female ambassadors and spouses of heads of diplomatic missions at Istana Nurul Iman. Meetings such as these help to further strengthen and encourage closer bilateral relations with the respective countries.



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI BERKENAN MENERIMA MENGADAP PESURUHJAYA TINGGI REPUBLIK RAKYAT BANGLADESH PADA 16 MAC 2021M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI BERKENAN MENERIMA MENGADAP PESURUHJAYA TINGGI AUSTRALIA PADA 16 SEPTEMBER 2020M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI BERKENAN MENERIMA MENGADAP DUTA BESAR ISTIMEWA DAN MUTLAK REPUBLIK PERSEKUTUAN JERMAN PADA 16 SEPTEMBER 2020M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI BERKENAN MENERIMA MENGADAP PESURUHJAYA TINGGI KANADA PADA 25 SEPTEMBER 2019M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI BERKENAN MENERIMA MENGADAP DUTA BESAR ISTIMEWA DAN MUTLAK REPUBLIK KOREA YANG MENAMATKAN PERKHIDMATAN PADA 5 JUN 2021M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI BERKENAN MENERIMA MENGADAP PESURUHJAYA TINGGI AUSTRALIA YANG MENAMATKAN PERKHIDMATAN PADA 17 OGOS 2020M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI BERKENAN BERGAMBAR KENANGAN BERSAMA
KETUA-KETUA PERWAKILAN ASING DAN ISTERI PARA PERWAKILAN ASING DI NEGARA BRUNEI DARUSSALAM PADA 11 NOVEMBER 2020M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI
BERKENAN MENERIMA MENGADAP ISTERI DUTA BESAR ISTIMEWA DAN
MUTLAK REPUBLIK DEMOKRATIK TIMOR-LESTE
PADA 1 DISEMBER 2020M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI
BERKENAN MENERIMA MENGADAP ISTERI PESURUHJAYA TINGGI BRITISH
PADA 16 SEPTEMBER 2020M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA
ISTERI BERKENAN MENERIMA MENGADAP ISTERI PESURUHJAYA TINGGI
BANGLADESH PADA 28 JULAI 2020M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI BERKENAN BERGAMBAR KENANGAN BERSAMA
KETUA-KETUA PERWAKILAN ASING DAN ISTERI PARA PERWAKILAN ASING DI NEGARA BRUNEI DARUSSALAM PADA 7 OKTOBER 2019M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI
BERKENAN MENERIMA MENGADAP ISTERI DUTA BESAR ISTIMEWA DAN
MUTLAK REPUBLIK SOSIALIS VIETNAM
PADA 9 DISEMBER 2019M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI
BERKENAN MENERIMA MENGADAP ISTERI DUTA JEPUN
PADA 25 SEPTEMBER 2019M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI
BERKENAN MENERIMA MENGADAP ISTERI PESURUHJAYA TINGGI
PAKISTAN PADA 25 SEPTEMBER 2019M





KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI DAN KERABAT DIRAJA BERKENAN BERANGKAT KE MAJLIS Khatam Al-Qur'an Sempena Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam Ke-37, Anjuran Persatuan Pandu Puteri Brunei Darussalam pada hari Selasa, 11 Rejab 1442H bersamaan 23 Februari 2021M



MAJLIS SAMBUTAN HARI RAYA AIDILFITRI 1442H/2021M ANJURAN
YAYASAN SULTAN HAJI HASSANAL BOLKIAH
PADA HARI KHAMIS, 14 SYAWAL 1442H BERSAMAAN 27 MEI 2021M



MAJLIS SAMBUTAN PUJA USIA KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI ANJURAN KUMPULAN ISTERI MENTERI-MENTERI KABINET, TIMBALAN-TIMBALAN MENTERI, SETIAUSAHA-SETIAUSAHA TETAP, TIMBALAN-TIMBALAN SETIAUSAHA TETAP DAN AHLI BERSEKUTU PADA HARI AHAD, 1 RABIULAWAL 1442H BERSAMAAN 18 OKTOBER 2020M







MAJLIS RAMAH MESRA PERAYAAN TAHUN BAHARU TIONGHUA 2020 PADA HARI SABTU, 21 JAMADILAKHIR 1441H BERSAMAAN 15 FEBRUARI 2020M



MAJLIS BERSAMA RAKYAT DAN PENDUDUK NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DI UK DAN EIRE PADA HARI AHAD, 25 RABIULAKHIR 1441H BERSAMAAN 22 DISEMBER 2019M



MAJLIS SAMBUTAN HARI PANDU PUTERI 2019 PADA HARI AHAD, 28 SAFAR 1441H BERSAMAAN 27 OKTOBER 2019M

سمبوتن قوجا اوسيا 2019

MAJLIS SAMBUTAN PUJA US

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran
binti Al-Marhum Pengiran Anjuran Pengiran Anak Haji Moha

MAJLIS WANITA NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

berjasama

JRU dan BSLA

Hari Rabu, 2 Rabiulawal 1441H bersamaan 30hb Oktob





BRUNEI INTERNATIONAL FLOWER SHOW 2019 PADA HARI RABU, 24 SAFAR 1441H BERSAMAAN 23 OKTOBER 2019M



MAJLIS MERAIKAN SAMBUTAN HARI PUJA USA KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI ANJURAN KUMPULAN ISTERI MENTERI-MENTERI KABINET, TIMBALAN-TIMBALAN MENTERI, SETIAUSAHA-SETIAUSAHA TETAP, TIMBALAN-TIMBALAN SETIAUSAHA TETAP DAN AHLI BERSEKUTU PADA HARI AHAD, 14 SAFAR 1441H BERSAMAAN 13 OKTOBER 2019M





MENUJU BRUNEI GEMILANG

Towards An Excellent Brunei

SEBAGAI PENERAJU NEGARA

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sentiasa merancang dan melaksanakan pelbagai perancangan strategik yang disusun atur melalui tiga belas kementerian bagi menggerakaktifkan pembangunan negara. Pembangunan negara diperkukuhkan lagi dengan Wawasan Brunei 2035, iaitu cetusan idea Baginda yang bermatlamat untuk menjadikan rakyat yang berpendidikan dan berkemahiran tinggi, memiliki taraf kehidupan yang berkualiti serta ekonomi yang dinamik dan berdaya tahan seiring dengan konsep Melayu Islam Beraja (MIB) dan Negara Zikir.



His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam, as the nation's leader, is constantly planning and implementing various strategic plans organised through the thirteen ministries in order to mobilise the country's development. The development of the nation is further supported by Brunei Vision 2035, a concept put forth by His Majesty, with the aim of producing educated and highly-skilled citizens, increasing the quality of life, as well as possessing a sustainable economy in line with the concept of the Malay Islamic Monarchy (MIB) and a Zikir Nation.



Baginda sentiasa menitikberatkan kemajuan pendidikan rakyat dan penduduk di negara ini. Biasiswa untuk melanjutkan pengajian dalam dan luar negara diberikan kepada pelajar-pelajar cemerlang sebagai komitmen bagi meningkatkan kemahiran dan kepakaran dalam pelbagai bidang. Keutamaan bidang pendidikan ini dapat dilihat apabila Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah menyediakan peruntukan sebanyak BND759 juta bagi Tahun Kewangan 2021/2022. Kecemerlangan perkembangan pendidikan di negara ini juga semakin meningkat menerusi pencapaian keputusan peperiksaan awam. Malah, Universiti Brunei Darussalam dan Universiti Teknologi Brunei juga antara universiti tempatan yang mampu menempatkan diri dalam kedudukan universiti terbaik dunia.





MAJLIS BERSAMA RAKYAT DAN PENDUDUK SERTA PENUNTUT NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DI ARAB MESIR PADA HARI ISNIN, 4 ZULHIJAH 1440H BERSAMAAN 5 OGOS 2019M

His Majesty always prioritises the citizens' and residents' educational progress. Scholarships for continuing education both within and outside country are granted to excellent students as a commitment to develop skills and expertise in various fields. The prioritization of education is apparent in His Majesty's Government's allocation of BND759 million for the Financial Year of 2021/2022. The excellence of educational progress in this country also continues to increase with the achievements of public examination results. In fact, Universiti Brunei Darussalam and Universiti Teknologi Brunei are among the local universities that have been able to be placed within the rankings of the world's best.

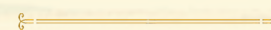


MAJLIS MENGATAM VARIETI PADI HIBRID SEMBADA188 DAN LAWATAN KE KEMAJUAN PERTANIAN PADA HARI SELASA, 7 JAMADILAKHIR 1440H BERSAMAAN 12 FEBRUARI 2019M



Dalam bidang pertanian, Baginda telah memperkenankan usaha tanaman padi berskala besar sebagai sumber pembangunan ekonomi selain dari sumber minyak dan gas. Baginda dan paduka-paduka anakanda telah berkenan menyempurnakan Perasmian Penanaman Padi di Kawasan Kemajuan Pertanian Kandol di kawasan Kandol, Daerah Belait pada 28 Oktober 2019. Projek Kawasan Kemajuan Pertanian Kandol seluas 500 hektar ini dikendalikan secara komersial oleh PaddyCo Sendirian Berhad, sebuah anak syarikat di bawah Darussalam Assets Sendirian Berhad. Kawasan ini dianggarkan akan menyumbang sebanyak 6,000 hingga 8,000 tan metrik padi bermula tahun 2025, iaitu tambahan kepada 11 hingga 15 peratus keperluan beras negara.

Strategi-strategi baharu menerusi Rancangan Kemajuan Negara Ke-11 (2018-2023) yang diperuntukkan sebanyak BND3.5 bilion dengan tema 'Peningkatan Keluaran Sektor Bukan Minyak dan Gas, Pemangkin Pertumbuhan Ekonomi', memfokuskan kepada meningkatkan keupayaan sektor bukan minyak dan gas. Salah satu projek mega yang sedang dilaksanakan dalam usaha ini ialah penubuhan kilang ammonia dan urea yang dikendalikan oleh Brunei Fertilizer Industries Sdn. Bhd. (BFI). Kilang BFI yang ditubuhkan pada tahun 2018 ini terletak di Taman Perindustrian Sungai Liang (SPARK) yang berkeluasan 55 hektar. Kilang BFI ini akan menjadi salah sebuah kilang baja terbesar di Asia Tenggara yang berperanan bukan sahaja untuk mempelbagaikan ekonomi negara malah, sebagai usaha untuk membuka peluang pekerjaan kepada anak-anak tempatan.



In the field of agriculture, His Majesty had consented to large-scale paddy farming as a source of economic development beyond oil and gas. His Majesty and his children consented to attend and officiate the Paddy Plantation Ceremony at the Kandol Agricultural Development Area in Kandol in the Belait District on 28th October 2019. The Kandol Agricultural Development Area Project of 500 hectares is commercially operated by PaddyCo Sendirian Berhad, a subsidiary under Darussalam Assets Sendirian Berhad. The area is estimated to be able to contribute 6,000 to 8,000 metric tonnes of paddy from 2025, which is an increase of 11 to 15 per cent of the country's rice needs.

New strategies via the 11th National Development Plan (2018-2023) which has been allocated BND3.5 billion and carries the theme 'Increased Non-Oil and Gas Sector Output as Catalysts for Economic Growth', focus on increasing the capacity of the non-oil and gas sector. A major project that is being implemented in this effort is the establishment of an ammonia and urea factory operated by Brunei Fertilizer Industries Sdn. Bhd. (BFI). The BFI Factory that was established in 2018 is located at the Sungai Liang Industrial Park (SPARK) on a 55-hectare site. The BFI factory will be one of the largest fertilizer factories in Southeast Asia with the aims of not only diversifying the economy, but also creating job opportunities for locals.



UPACARA PERBARISAN TAMAT LATIHAN PROGRAM KHDIMAT BAKTI NEGARA (PKBN) KE-10 PADA HARI RABU, 26 REJAB 1442H BERSAMAAN 10 MAC 2021M

Menerapkan pendidikan kepada para belia di negara ini bagi melahirkan generasi belia yang cemerlang, berkemahiran dan berkebolehan juga tidak lepas daripada perhatian Kebawah Duli Yang Maha Mulia. Sokongan dan dukungan padu Baginda kepada belia-belia sebagai penyumbang utama dalam pembangunan dan kemajuan negara turut dipancarkan melalui keberangkatan Baginda dalam Majlis Sambutan Hari Belia Kebangsaan Ke-14 yang diadakan pada 3 Ogos 2019 di Dewan Plenary, Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas. Kepentingan belia dalam sebuah negara ditekankan oleh Baginda semasa bertitah dalam Upacara Perbarisan Tamat Latihan Program Khidmat Bakti Negara (PKBN) bagi Pengambilan Ke-10 di Padang Kawad, Kem Latihan PKBN, Batu Apoi pada 10 Mac 2021. Dalam titah tersebut, Baginda menekankan bahawa belia yang gigih dan berani tampil untuk berbakti, serta benar-benar membawa imej yang baik dan tidak mahu duduk diam tanpa berkhidmat, merupakan antara ciri signifikan negara merdeka yang mampu melahirkan generasi pelapis yang boleh diharapkan.



SAMBUTAN HARI BELIA KEBANGSAAN KALI KE-14 PADA HARI SABTU, 2 ZULHIJAH 1440H BERSAMAAN 3 OGOS 2019M

Inculcating education into the youth of this country in order to produce a generation that is excellent, skilled and capable has not escaped the attention of His Majesty the Sultan. His Majesty's firm support and backing for the country's youth as the main contributors in the development and progress of the nation was displayed through His Majesty's presence at the 14th National Youth Day Celebration on 3rd August 2019 at the Plenary Hall, International Convention Centre, Berakas. The importance of a country's youth was emphasized in His Majesty's titah during the 10th Passing Out Parade of the National Service Programme (PKBN) at Padang Kawad, the PKBN Training Camp in Batu Apoi on 10th March 2021. In His Titah, His Majesty emphasized that youths who are persistent and brave come forward to serve, as well as truly carry a good image and do not want to sit still without serving, is one of the significant feature of an independent country that is able to produce a generation of successors who can be expected.




KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENGURNIAKAN LENCANA PANGKAT MEJAR TETAP KEPADA DULI YANG TERAMAT MULIA PADUKA SERI 920 KAPTEN (UDARA) PENGIRAN MUDA 'ABDUL MATEEN PADA HARI KHAMIS, 7 SYAWAL 1442H BERSAMAAN 20 MEI 2021M





JAMBATAN SULTAN HAJI OMAR 'ALI SAIFUDDIEN



Strategi-strategi yang dilaksanakan Baginda ini merupakan usaha untuk mencapai dan menuju Brunei gemilang. Berkat kebijaksanaan kepimpinan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, seluruh rakyat dan penduduk di negara ini turut menikmati segala kemajuan dan pembangunan yang dikecapi. Pembinaan Jambatan Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien sepanjang 30 kilometer bernilai BND1.6 bilion yang menghubungkan Jalan Utama Mentiri di Daerah Brunei dan Muara dengan Jalan Labu Estate di Daerah Temburong, telah membuktikan keprihatinan Baginda yang sentiasa mementingkan kesejahteraan kehidupan rakyat. Pembinaan jambatan tersebut telah mengukir sejarah dalam pembangunan negara kerana ianya merupakan jambatan terpanjang di Asia Tenggara.

These strategies implemented by His Majesty represent the efforts in achieving and leading towards an excellent Brunei. Through the blessings of the wisdom of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam, every citizen and resident of this country are able to experience the progress and developments attained. The construction of the 30-kilometre-long Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Bridge worth BND1.6 billion that connects Jalan Utama Mentiri in the Brunei-Muara District with the Jalan Labu Estate in the Temburong District has proven His Majesty's regard that always considers the well-being of the citizens. The bridge has made history in the national development of the country as it is the longest bridge in Southeast Asia.



LAWATAN TIDAK BERJADUAL KE KEMENTERIAN KESIHATAN PADA HARI KHAMIS, 20 REJAB 1442H BERSAMAAN 4 MAC 2021M



LAWATAN TIDAK BERJADUAL KE KEMENTERIAN PENDIDIKAN PADA HARI SELASA, 28 JAMADILAWAL 1442H BERSAMAAN 12 JANUARI 2021M



LAWATAN TIDAK BERJADUAL KE KEMENTERIAN KEWANGAN DAN EKONOMI PADA HARI ISNIN, 13 JAMADILAWAL 1442H BERSAMAAN 28 DISEMBER 2020M



LAWATAN TIDAK BERJADUAL KE KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN PADA HARI ISNIN, 14 RABIULAKHIR 1442H BERSAMAAN 30 NOVEMBER 2020M



LAWATAN TIDAK BERJADUAL KE KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA PADA HARI RABU, 28 MUHARRAM 1442H BERSAMAAN 16 SEPTEMBER 2020M



LAWATAN TIDAK BERJADUAL KE KEMENTERIAN PENGANGKUTAN DAN INFOKOMUNIKASI PADA HARI RABU, 4 RABIULAWAL 1442H BERSAMAAN 21 OKTOBER 2020M



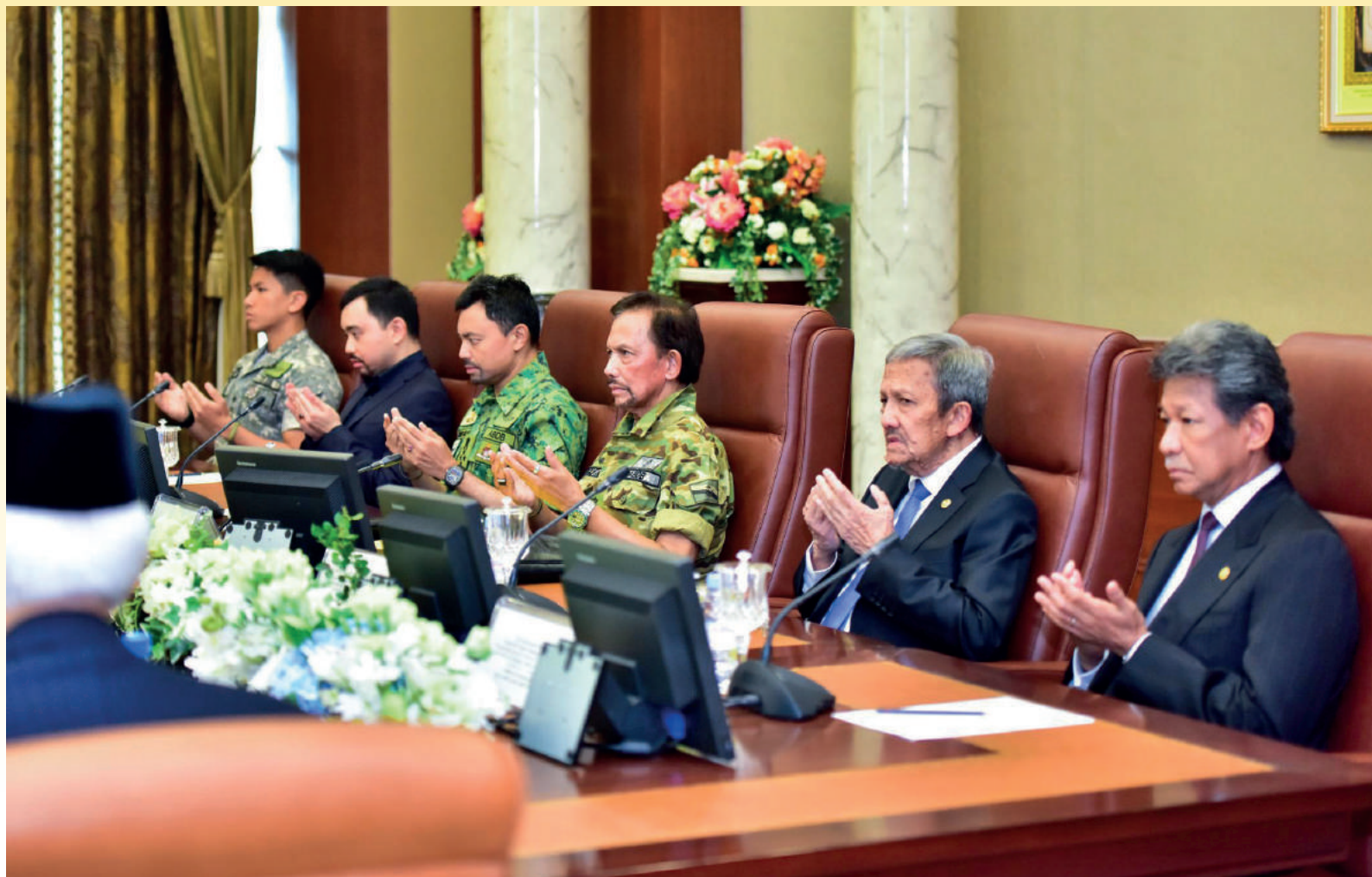
LAWATAN TIDAK BERJADUAL KE KEMENTERIAN SUMBER-SUMBER UTAMA DAN PELANCONGAN PADA HARI RABU, 2 REJAB 1441H BERSAMAAN 26 FEBRUARI 2020M



LAWATAN TIDAK BERJADUAL KE KEMENTERIAN PEMBANGUNAN DAN JABATAN-JABATAN DI BAWAHNYA PADA HARI ISNIN, 17 JAMADILAWAL 1441H BERSAMAAN 13 JANUARI 2020M



MESYUARAT JAWATANKUASA TERTINGGI RANCANGAN KEMAJUAN NEGARA (RKN) PERTAMA 2020 PADA HARI ISNIN, 3 SAFAR 1442H BERSAMAAN 21 SEPTEMBER 2020M



PERSIDANGAN KHAS MAJLIS MESYUARAT ADAT ISTIADAT PADA HARI ISNIN, 15 SYAABAN 1442H BERSAMAAN 29 MAC 2021M



MAJLIS PEMBUKAAN KONFERENSI ANTARABANGSA ISLAM BORNEO KE-12 (KAIB 12) DAN 2ND BORNEO INTERNATIONAL HALAL SHOWCASE (BIHAS 2) PADA HARI RABU, 14 RABIULAKHIR 1441H BERSAMAAN 11 DISEMBER 2019M







LAWATAN TIDAK BERJADUAL KE UNIVERSITI ISLAM SULTAN SHARIF ALI (UNISSA) PADA HARI ISNIN, 24 SAFAR 1442H BERSAMAAN 12 OKTOBER 2020M



LAWATAN TIDAK BERJADUAL KE PROJEK JULANGAN TITAH GRADUAN BERSEPADU PADA HARI RABU, 28 MUHARRAM 1442H BERSAMAAN 16 SEPTEMBER 2020M



LAWATAN TIDAK BERJADUAL KE SYARIKAT PENERBANGAN DIRAJA BRUNEI PADA HARI ISNIN, 6 JAMADILAWAL 1442H BERSAMAAN 21 DISEMBER 2020M





MENJALIN HUBUNGAN PERSAHABATAN

Fostering Friendships



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MEMPENGERUSIKAN MESYUARAT PEMIMPIN-PEMIMPIN ASEAN YANG BERLANGSUNG DI BANGUNAN SEKRETARIAT ASEAN, JAKARTA, REPUBLIK INDONESIA PADA 24 APRIL 2021M



DALAM KEPIMPINAN

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Baginda sentiasa memelihara dan mengukuhkan jalinan hubungan persahabatan dengan negara-negara serantau serta antarabangsa menerusi kerjasama dalam pelbagai bidang seperti politik, ekonomi dan sosial. Baginda mengamalkan hubungan persahabatan yang mesra, saling menghormati dan mempercayai serta bersefahaman bagi memupuk perpaduan antara negara-negara sahabat.

Nilai perpaduan 'berat sama dipikul, ringan sama dijinjing' diterapkan oleh Baginda menerusi Sidang Kemuncak Khas ASEAN melalui persidangan video pada 14 April 2020 mengenai wabak COVID-19 bersama dengan para pemimpin ASEAN dan Rakan Dialog iaitu Republik Rakyat China, Jepun dan Republik Korea. Dalam titah Baginda, Baginda menekankan keperluan perpaduan ASEAN bagi menghadapi cabaran baharu yang timbul daripada COVID-19; pengukuhan kerjasama dalam perkongsian maklumat; menyatukan usaha-usaha, pengalaman dan langkah-langkah ke arah pengawalan penularan pandemik di rantau ASEAN termasuk mengenai pengurusan maklumat awam bagi menangani berita palsu; mengurangkan kesan ekonomi akibat COVID-19; dan meneruskan perlindungan sosial. Baginda juga menambah untuk mempercepatkan perdagangan intra-ASEAN sebagai persiapan pasca COVID-19 untuk pemulihan rantau ASEAN.

With His Majesty's leadership, His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam is constantly preserving and fostering friendships with countries both regional as well as international through cooperation in various areas such as the political, economic and social fields. His Majesty maintains friendships that are cordial, mutually respectful, and trusting as well as understanding in order to foster unity among countries with which Brunei shares bilateral ties.

The unifying concept of 'both heavy and light loads should be borne together' was applied by His Majesty through the Special ASEAN Summit via video conference on 14th April 2020 regarding the COVID-19 pandemic, together with fellow ASEAN leaders and Dialogue Partners from the People's Republic of China, Japan and the Republic of Korea. In His Majesty's titah, His Majesty stressed the importance of unity in ASEAN in facing new challenges that arise from COVID-19; the strengthening of cooperation in sharing information; uniting efforts, experience and actions towards the control of the pandemic contagion within the ASEAN region, including the management of public information in handling fake news; reducing the effects on the economy resulting from COVID-19; and upholding social protection. His Majesty also added that intra-ASEAN trade should be quickly resumed in preparation for post COVID-19 for the recovery of the ASEAN region.



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENYERTAI PARA PEMIMPIN ASEAN DAN RAKAN-RAKAN DIALOG ASEAN PLUS THREE BAGI SIDANG KEMUNCAK KHAS ASEAN MENGENAI COVID-19 MELALUI PERSIDANGAN VIDEO PADA 14 APRIL 2020M

Keperluan kerjasama yang berterusan dalam usaha-usaha mengatasi dan menyekat penyebaran wabak COVID-19 di setiap negara, penanganan kesan sosioekonomi akibat COVID-19 sebagai langkah mempertahankan keselamatan dan sumber pendapatan rakyat, serta perkembangan peluang perdagangan dan pelaburan serantau sebagai langkah meningkatkan kedayatahan sejagat juga turut digariskan oleh Baginda semasa Sidang Kemuncak Khas ASEAN Plus Three melalui persidangan video bersama negara-negara Rakan Dialog, iaitu Republik Rakyat China, Jepun dan Republik Korea.

Selain itu, Kebawah Duli Yang Maha Mulia juga sangat menitikberatkan hubungan dan kerjasama ekonomi dalam sektor perdagangan, pelaburan, perusahaan, pertanian dan perikanan di rantau ASEAN dan antarabangsa. Kepentingan hubungan ini adalah bagi membantu memperluaskan dan meningkatkan serta mempelbagaikan sumber ekonomi Negara Brunei Darussalam demi mencapai matlamat ke arah ekonomi yang lebih dinamik dan berdaya tahan selaras dengan visi dan misi Wawasan Brunei 2035.



The need for cooperation in the efforts to overcome and control the spread of the COVID-19 pandemic in every country, handling the socioeconomic effects as a result of COVID-19 as a step to maintain security and the citizens' source of income, as well as expanding opportunities for trade and labour in the region to increase global resilience was emphasized by His Majesty through the Special ASEAN Summit Plus Three video conference, together with Dialogue Partners from the People's Republic of China, Japan and the Republic of Korea.

In addition, His Majesty the Sultan also places importance on economic relationships and cooperation in the sectors of trade, labour, industry, agriculture and fisheries within the ASEAN region and internationally. These relationships are important in helping to expand and improve as well as diversify economic resources of Brunei Darussalam in order to achieve the objectives towards an economy that is more dynamic and sustainable in line with the vision and mission of Brunei Vision 2035.



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PUTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI BERKENAN BERANGKAT KE ISTIADAT PERTABALAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA SERI PADUKA BAGINDA YANG DI-PUTUAN AGONG XVI DI ISTANA NEGARA, KUALA LUMPUR PADA 30 JULAI 2019M





KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PUTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI BERKENAN MENERIMA MENGADAP KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA SERI PADUKA BAGINDA YANG DI-PUTUAN AGONG MALAYSIA XVI DAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA SERI PADUKA BAGINDA RAJA PERMAISURI AGONG PADA 19 OGOS 2019M





KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN BERANGKAT
KE MAJLIS PERJUMPAAN EMPAT MATA BERSAMA TUAN YANG TERUTAMA PRESIDEN ABDEL FATTAH EL SISI, PRESIDEN REPUBLIK ARAB MESIR PADA 5 OGOS 2019M





KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN BERANGKAT MENGHADIRI MAJLIS PERJUMPAAN EMPAT MATA DENGAN PUAN YANG TERUTAMA HALIMAH YACOB, PRESIDEN REPUBLIK SINGAPURA PADA 9 OGOS 2019M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN PADUKA ANAKANDA BAGINDA BERKENAN BERANGKAT KE UPACARA PELANTIKAN RASMI PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA YANG KE-8, TUAN YANG TERUTAMA JOKO WIDODO DI JAKARTA PADA 20 OKTOBER 2019M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PUERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN PADUKA ANAKANDA BAGINDA BERKENAN BERANGKAT
KE ISTIADAT PERTABALAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA MAHARAJA NARUHITO, MAHARAJA JEPUN, DI IMPERIAL PALACE, TOKYO PADA 22 OKTOBER 2019M





KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN
MENGADAKAN PERJUMPAAN DUA HALA BERSAMA PRESIDEN REPUBLIK KOREA, TUAN YANG TERUTAMA MOON JAE-IN DI SEOUL, REPUBLIK KOREA PADA 24 NOVEMBER 2019M

Negara Brunei Darussalam selaku Pengerusi ASEAN 2021 dengan tema utama *We Care, We Prepare, We Prosper*, mengetengahkan keprihatinan Negara Brunei Darussalam terhadap kesejahteraan penduduk dan negara-negara ASEAN, dengan hasrat untuk menjadikan ASEAN sebagai rantau yang makmur dan sentiasa bersatu padu dalam menghadapi sebarang cabaran masa hadapan.



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENGADAKAN PERTEMUAN BERSAMA TUAN YANG TERUTAMA PHAM MINH CHINH, PERDANA MENTERI REPUBLIK SOSIALIS VIETNAM YANG BERLANGSUNG DI JAKARTA, REPUBLIK INDONESIA PADA 4 APRIL 2021M

Brunei Darussalam as the ASEAN 2021 Chair with the main theme We Care, We Prepare, We Prosper, focuses Brunei Darussalam's attention on the well-being of the residents and nations of ASEAN, with the aim of making ASEAN a region that is prosperous and united in facing challenges of the future.



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENGADAKAN PERTEMUAN BERSAMA YANG AMAT BERHORMAT TAN SRI MUHYIDDIN YASSIN SELAKU PERDANA MENTERI MALAYSIA SEMASA PERUNDINGAN TAHUNAN KETUA-KETUA KERAJAAN KALI KE-23 ANTARA NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN MALAYSIA YANG BERLANGSUNG DI BANDAR SERI BEGAWAN PADA 5 APRIL 2021M

Persahabatan dengan negara-negara luar terus diperkukuh apabila Baginda menerima kunjungan daripada ketua-ketua negara dan kerajaan; serta pembesar-pembesar luar negara bagi mengeratkan lagi hubungan silaturahim di samping berpeluang mengadakan perbincangan bersama mengenai isu-isu dua hala dan serantau.

Relationships with international countries continue to be strengthened when His Majesty receives visits from leading international figures by maintaining close ties in addition to presenting opportunities to discuss bilateral and regional issues.



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENGADAKAN MAJLIS PERJUMPAAN DUA HALA BERSAMA
THE RIGHT HONOURABLE BORIS JOHNSON, PERDANA MENTERI UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, DI NO. 10, DOWNING STREET, LONDON PADA 4 FEBRUARI 2020M

Sebagai menghargai jalinan persahabatan yang erat dan mesra, Baginda juga sering menghantar titah-titah perutusan tahniah kepada pemimpin dan pembesar luar negara bagi menunjukkan rasa sukacita Baginda atas khabar-khabar gembira yang diterima dengan diiringi doa agar negara-negara luar terus menikmati kemajuan dan kemakmuran yang berpanjangan.

Selain itu, Baginda juga turut menghantar titah-titah perutusan takziah atas khabar duka yang menimpa negara-negara sahabat sebagai bentuk rasa dukacita dan prihatin Baginda.

In appreciation of mutual friendships that are close and cordial, His Majesty also often conveys messages of congratulations to international leaders and figures in expressing His Majesty's warm wishes in addition to hopes that the countries continue to enjoy continued progress and prosperity.

Additionally, His Majesty also sends condolences on troubling news experienced by neighbouring countries as a symbol of His Majesty's sympathies and concern.



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI BERKENAN MENYERTA TUN YANG TERUTAMA LEE HSIEN LOONG, PERDANA MENTERI REPUBLIK SINGAPURA DAN ISTERI, PUAN HO CHING SERTA KETUA-KETUA NEGARA DAN KERAJAAN YANG LAIN BAGI MAJLIS PERJUMPAAN BERSAMA YANG DIADAKAN DI NATIONAL GALLERY SINGAPORE SEBELUM UPACARA PERBARISAN HARI KEBANGSAAN 2019 SEMPENA SAMBUTAN BICENTENNIAL REPUBLIK SINGAPURA YANG BERLANGSUNG DI PADANG PADA 9 OGOS 2019M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENERIMA MENGADAP PERUTUSAN KHAS DULI YANG MAHA MULIA SULTAN IBRAHIM IBNI ALMARHUM SULTAN ISKANDAR, SULTAN YANG DI-PERTUAN BAGI NEGERI JOHOR DARUL TA'ZIM, YANG DIKETUI OLEH DULI YANG AMAT MULIA TUNKU ISMAIL IBNI SULTAN IBRAHIM, TUNKU MAHKOTA JOHOR PADA 7 SEPTEMBER 2020M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENERIMA MENGADAP TUN YANG TERUTAMA OKHNA DATUK DR. OTHSMAN HASSAN, MENTERI KANAN DI JABATAN PERDANA MENTERI, KERAJAAN KEMBOJA PADA 17 SEPTEMBER 2019M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENERIMA MENGADAP TUN YANG TERUTAMA JENERAL WEI FENGHE, AHLI MAJLIS NEGARA DAN MENTERI PERTAHANAN REPUBLIK RAKYAT CHINA PADA 9 SEPTEMBER 2020M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENERIMA MENGADAP TUN YANG TERUTAMA WANG YI, STATE COUNCILOR DAN MENTERI HAL EHWAL LUAR NEGERI REPUBLIK RAKYAT CHINA PADA 14 JANUARI 2021M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENERIMA MENGADAP TUN YANG TERUTAMA DR. VIVIAN BALAKRISHNAN, MENTERI HAL EHWAL LUAR NEGERI REPUBLIK SINGAPURA PADA 22 MAC 2021M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENERIMA MENGADAP THE RIGHT HONOURABLE DOMINIC RAAB MP, SETIAUSAHA NEGARA PERTAMA DAN MENTERI HAL EHWAL LUAR NEGERI, HAL EHWAL KOMANWEL DAN HAL EHWAL PEMBANGUNAN UNITED KINGDOM PADA 8 APRIL 2021M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENERIMA MENGADAP THE RIGHT HONOURABLE SIR PETER GROSS, LORD JUSTICE OF APPEAL IN ENGLAND AND WALES PADA 17 SEPTEMBER 2019M

Hasilnya, prinsip dan amalan dasar-dasar tersebut telah terbukti banyak memberikan faedah dan manfaat kepada bidang politik, ekonomi dan sosial negara. Sehingga tahun 2021, Negara Brunei Darussalam telah menjalin hubungan diplomatik dengan 170 buah negara serta memiliki sebanyak 43 perwakilan di pertubuhan serantau dan antarabangsa.



As a result, these basic principles and practices have proven to have provided benefits and value to the political, economic and social fields of the country. Until 2021, Brunei Darussalam has maintained diplomatic ties with 170 countries as well as held 43 delegations in both regional and international organisations.





BRUNEI DARUSSALAM

KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN BERANGKAT UNTUK MENYAKSIKAN PENYELESAIAN PERJANJIAN REGIONAL COMPREHENSIVE ECONOMIC PARTNERSHIP (RCEP) SEMASA SIDANG KEMUNCIAK RCEP KE-4 SECARA MAYA PADA 15 NOVEMBER 2020M



KEBAWAHA DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PUERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENGHADIRI SIDANG KEMUNCIAK ASEAN KE-35 DAN SIDANG-SIDANG KEMUNCIAK BERKAITAN YANG BERLANGSUNG DI BANGKOK, THAILAND DARI 2 HINGGA 4 NOVEMBER 2019M



OPENING CEREMONY 35th ASEAN SUMMIT and Related Summits

3 November 2019, Bangkok/Nonthaburi, Thailand





35th ASEAN
SUMMIT
and Related Summits
2-4 NOVEMBER 2018
BANGKOK / HONKHAUBHAI
THAILAND





KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM, SELAKU NEGARA PENYELARAS BAGI HUBUNGAN DIALOG ASEAN-ROK BERKENAN MENGURNIAKAN TITAH SEMASA SESI PLENARI SIDANG KEMUNCAK KOMEMORATIF ASEAN-REPUBLIK KOREA (ROK) KE-3 DI BUSAN PADA 26 NOVEMBER 2019M



2019 ASEAN-Republic of KOREA Commemorative Summit

Nov. 25-26, 2019 Busan, Republic of Korea







RAJA DI HATI RAKYAT

A Monarch Among His People



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
BERSAMA AL-MARHUM DULI YANG TERAMAT MULIA PADUKA SERI PENGIRAN MUDA HAJI 'ABDUL 'AZIM



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
SEMASA MAJLIS SAMBUTAN NUZUL AL-QURAN PERINGKAT NEGARA TAHUN 1442 HIJRAH DI PUSAT PERSIDANGAN
ANTARABANGSA BERAKAS PADA HARI KHAMIS 17 RAMADHAN 1442H BERSAMAAN 29 APRIL 2021M

KEPRIHATINAN DAN PEMEDULIAN

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang sentiasa mengutamakan kesejahteraan dan kebajikan, telah menjadikan hubungan antara raja dan rakyat tetap erat, kukuh dan mekar di hati rakyat. Hubungan ini semakin akrab dengan keberangkatan Baginda bercemar duli dalam majlis-majlis rasmi atau lawatan-lawatan tidak berjadual untuk berinteraksi dan melihat sendiri keadaan rakyat dan penduduk negara ini.



The attention and care of His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam who always prioritises the well-being and welfare of the citizens, have created a relationship between the king and the people that is enduringly close and has grown in the people's hearts. This relationship continues to be strengthened with His Majesty's presence at official events or during unscheduled visits where His Majesty interacts with and personally observes the condition of the people.

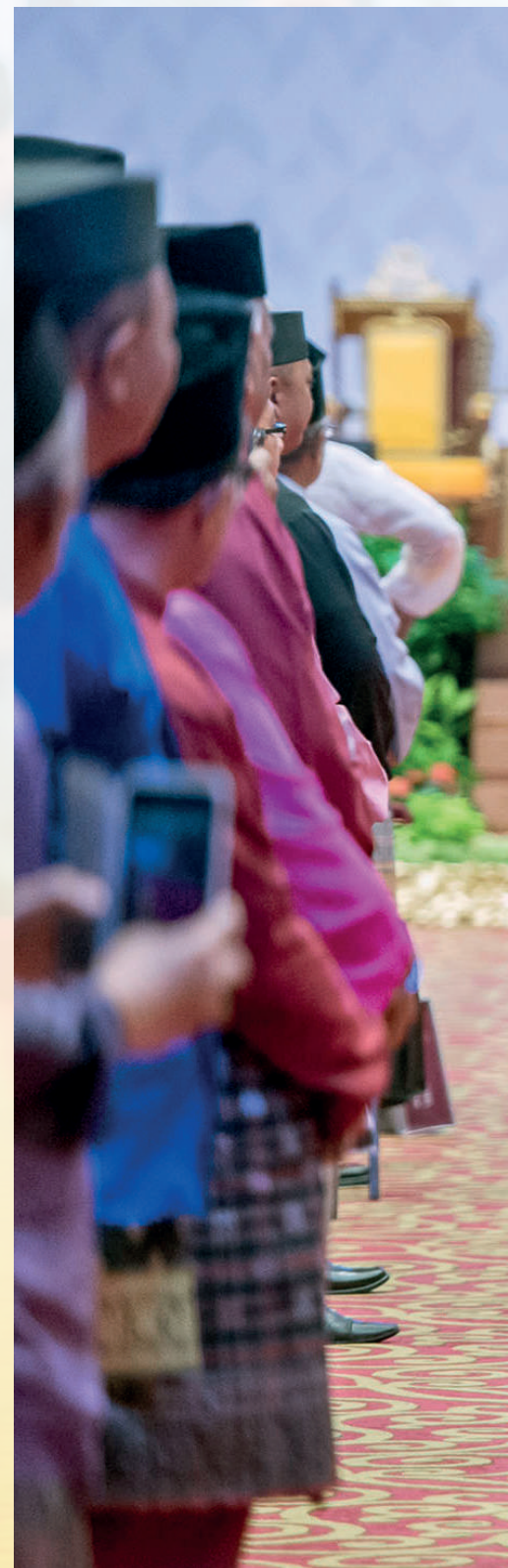


KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN PADUKA-PADUKA ANAKANDA BAGINDA BERKENAN BERANGKAT KE MAJLIS SAMBUTAN AWAL TAHUN 1442 HIJRAH PERINGKAT NEGARA DI JAME' 'ASR HASSANIL BOLKIAH, KAMPUNG KIARONG PADA HARI RABU MALAM KHAMIS, 1 MUHARRAM 1442H BERSAMAAN 19 OGOS 2020M

Hubungan yang erat ini dapat disaksikan semasa keberangkatan Baginda ke Majlis Sambutan Awal Tahun 1442 Hijrah di Jame' 'Asr Hassanil Bolkiah pada 19 Ogos 2020 di mana Baginda berkenan beramah mesra bersama para jemputan yang hadir. Selain itu, pegangan agama juga menjadi keutamaan Baginda. Ini dapat dilihat melalui titah Baginda yang menekankan agar rakyat dan penduduk negara ini sentiasa menjadikan Al-Qur'an sebagai teman rapat untuk memperoleh kebahagiaan dunia dan akhirat, iaitu semasa keberangkatan Baginda ke Majlis Pengurniaan Hadiah Musabaqah Tilawatil Qur'an Belia Asia Tenggara (MTQBAT) Ke-9 pada 5 Disember 2019.



This close relationship could be witnessed during His Majesty's presence at the national celebrations for the Islamic New Year 1442 Hijrah at Jame' 'Asr Hassanil Bolkiah on 19th August 2020, where His Majesty consented to meet with congregants at the event. In addition to this, religious faith is also a priority of His Majesty's. This could be seen through His Majesty's titah during His Majesty's visit to the 9th Southeast Asian Youth Musabaqah Tilawatil Qur'an (MTQBAT) on 5th December 2019, in which His Majesty stressed that the citizens and residents of this country must make the Holy Qur'an a close companion in order to attain happiness both in this world and in the hereafter.





KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN BERANGKAT MENYEMPURNAKAN PENGURNIAAN HADIAH MUSABAQAH TILAWATIL QURAN BELIA ASIA TENGGARA 2019, 1441H/2019M DI PUSAT PERSIDANGAN ANTARABANGSA, BERAKAS PADA HARI KHAMIS, 8 RABIULAKHIR 1441H BERSAMAAN 5 DISEMBER 2019M



Selain keberangkatan rasmi, lawatan tidak berjadual ke sektor kerajaan dan swasta serta institusi pendidikan juga mencerminkan keprihatinan dan pemeduliaan Baginda untuk memastikan pemberian perkhidmatan yang efisien dan berkualiti.

Pemeduliaan Baginda kepada rakyat juga boleh dilihat dengan penyediaan prasarana dan pembangunan infrastruktur yang teratur dan terkini dengan pentadbiran negara yang menggunakan Pendekatan Senegara (*Whole of Nation Approach*). Pendekatan ini dilakukan agar tanggungjawab negara dijalankan secara lebih teliti, telus dan amanah serta sentiasa berganding bahu dengan semua pihak yang berkepentingan agar dapat dinikmati oleh seluruh rakyat dan penduduk di negara ini.



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM SEMASA LAWATAN TIDAK BERJADUAL KE SEKOLAH PENERBANGAN (SCHOOL OF AVIATION) IBTE PADA 2 FEBRUARI 2019M

Other than official events, unscheduled visits to government and private sectors, as well as institutions of higher education, also reflect His Majesty's attention and care in ensuring the delivery of efficient and quality services.

His Majesty's attention to the people is also apparent with the provision of basic facilities and development of infrastructure that are organised and up to date by way of the Whole of Nation Approach in the country's administration. This approach is utilised so that the responsibilities of the country are carried out more carefully, with transparency and trust in addition to constant cooperation between relevant authorities, so that they can be enjoyed by all citizens and residents of this country.



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PUERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN BERAMAH MESRA DENGAN PENERIMA-PENERIMA ANAK KUNCI RUMAH TERES DI BAWAH RANCANGAN PERUMAHAN NEGARA (RPN) KAMPUNG RATAIE, DAERAH TEMBURONG PADA 18 NOVEMBER 2019M

Rancangan Perumahan Negara merupakan salah satu inisiatif kerajaan Baginda bagi menyediakan perumahan yang teratur dan sistematik serta dapat meningkatkan kualiti taraf hidup rakyat. Pada masa ini, lebih 28,000 buah rumah di bawah Rancangan Kemajuan Negara telah diberikan kepada penerima yang berkelayakan.

Bagi memudahkan golongan yang berhajat untuk mendapatkan bantuan kebajikan secara dalam talian, Sistem Kebajikan Negara (SKN) mula dapat digunakan pada 15 Julai 2020. Selain itu, golongan daif, fakir dan miskin yang berkelayakan juga diberikan perhatian dengan diberikan kemudahan seperti perumahan, bantuan kewangan dan lain-lain.

The National Housing Scheme is another government initiative by His Majesty's Government in providing housing that is organised and systematic as well as able to increase the citizens' quality of life. There are currently more than 28,000 houses under the National Housing Scheme that have been given to eligible recipients.

In order to facilitate the needs of those who wish to request for welfare assistance online, the National Welfare System (SKN) was launched on 15th July 2020. Additionally, the poor and destitute have also been provided with amenities such as housing, financial assistance and others.





KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN HAJI HASSANAL BOLKIAH MU'IZZADDIN WADDAULAH, SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERSAMA PADUKA-PADUKA ANAKANDA DAN PADUKA-PADUKA ADINDA BAGINDA BERSERTA LAIN-LAIN YANG HADIR MENUNAJIKAN SEMBAHYANG JENAZAH DI BAITUL RAHMAH, ISTANA NURUL IMAN BAGI AL-MARHUM DULI YANG TERAMAT MULIA PADUKA SERI PENGIRAN MUDA HAJI 'ABDUL 'AZIM PADA SABTU, 7 RABIULAWAL 1442H BERSAMAAN 24 OKTOBER 2020M





KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN PADUKA-PADUKA ANAKANDA SEMASA MAJLIS MEMBACA SURAH YAA SIN DAN TAHLIL 40 HARI BAGI AL-MARHUM DULI YANG TERAMAT MULIA PADUKA SERI PENGIRAN MUDA HAJI 'ABDUL 'AZIM DI JAME' ASR HASSANIL BOLKIAH, KAMPUNG KIARONG PADA HARI RABU, 16 RABIULAKHIR 1442H BERSAMAAN 2 DISEMBER 2020M



SUASANA JEMA'AH KETIKA MEMBACA SURAH YAA SIN DAN TAHLIL 40 HARI KEMANGKATAN AL-MARHUM DULI YANG TERAMAT MULIA PADUKA SERI PENGIRAN MUDA HAJI 'ABDUL 'AZIM PADA HARI RABU, 16 RABIULAKHIR 1442H BERSAMAAN 2 DISEMBER 2020M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PUERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN PADUKA-PADUKA ANAKANDA SEMASA MAJLIS MEMBACA SURAH YAASIN DAN TAHLIL 100 HARI BAGI AL-MARHUM DULI YANG TERAMAT MULIA PADUKA SERI PENGIRAN MUDA HAJI 'ABDUL 'AZIM DI JAME' ASR HASSANIL BOLKIAH, KAMPUNG KIARONG PADA HARI AHAD, 17 JAMADILAKHIR 1442H BERSAMAAN 31 JANUARI 2021M



SUASANA JEMA'AH KETIKA MEMBACA SURAH YAASIN DAN TAHLIL 100 HARI KEMANGKATAN AL-MARHUM DULI YANG TERAMAT MULIA PADUKA SERI PENGIRAN MUDA HAJI 'ABDUL 'AZIM PADA HARI AHAD, 17 JAMADILAKHIR 1442H BERSAMAAN 31 JANUARI 2021M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERSAMA PADUKA-PADUKA ANAKANDA BERKENAN BERANGKAT MENUNAIKAN SEMBAHYANG SUNAT HARI RAYA AIDILADHA DAN MAJLIS IBADAH KORBAN BAGI TAHUN 1441H/2020M PADA HARI SABTU, 10 ZULHIJAH 1441H BERSAMAAN 1 OGOS 2020M





KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
BERSAMA PADUKA-PADUKA ANAKANDA BAGINDA BERKENAN BERANGKAT KE MAJLIS PERHIMPUNAN SAMBUTAN MAULUD NABI MUHAMMAD SALLALLAHU 'ALAIHI WASALLAM
PERINGKAT NEGARA 1442H/2020M DIADAKAN DI MASJID OMAR 'ALI SAIFUDDIEN PADA HARI KHAMIS, 12 RABIULAWAL 1442H BERSAMAAN 29 OKTOBER 2020M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN BERANGKAT KE UPACARA PERBARISAN RAKSASA SAMBUTAN JUBLI INTAN ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI (ABDB) DI TAMAN HAJI SIR MUDA 'OMAR' ALI SAIFUDDIEN PADA HARI ISNIN, 18 SYAWAL 1442H BERSAMAAN 31 MEI 2021M







DULI YANG TERAMAT MULIA PADUKA SERI 920 MEJAR (UDARA) PENGIRAN MUDA 'ABDUL MATEEN BERKENAN MENGETUAI TERBANG LALU PESAWAT-PESAWAT TENTERA UDARA DIRAJA BRUNEI SEMASA UPACARA PERBARISAN RAKSASA SAMBUTAN JUBLI INTAN ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI (ABDB) PADA HARI ISNIN, 18 SYAWAL 1442H BERSAMAAN 31 MEI 2021M





KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PUTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN BERANGKAT MENYAKSIKAN PAMERAN SEMPENA SAMBUTAN JUBLI INTAN ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI (ABDB) DI PUSAT LATIHAN KESENIAN DAN PERTUKANGAN TANGAN BRUNEI PADA HARI ISNIN, 18 SYAWAL 1442H BERSAMAAN 31 MEI 2021M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK HAJAH SALEHA SERTA PADUKA-PADUKA ANAKANDA SEMASA MAJLIS SAMBUTAN HARI RAYA AIDILFITRI 1442H/2021M ANJURAN YAYASAN SULTAN HAJI HASSANAL BOLKIAH DI PUSAT PERSIDANGAN ANTARABANGSA, BERAKAS PADA HARI KHAMIS, 14 SYAWAL 1442H BERSAMAAN 27 MEI 2021M





KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN PADUKA-PADUKA ANAKANDA SEMASA MAJLIS MUSABAQAH MEMBACA AL-QUR'AN BAHAGIAN DEWASA PERINGKAT AKHIR KEBANGSAAN TAHUN 1442H/2021M DI PUSAT PERSIDANGAN ANTARABANGSA, BERAKAS PADA HARI KHAMIS, 29 SYAWAL 1442H BERSAMAAN 10 JUN 2021M





KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN BERAMAH MESRA DENGAN GRADUAN-GRADUAN UNIVERSITI TEKNOLOGI BRUNEI SEMASA MAJLIS KONVOKESYEN UNIVERSITI TEKNOLOGI BRUNEI KE-8 PADA HARI ISNIN, 30 RABIULAWAL 1442H BERSAMAAN 16 NOVEMBER 2020M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PUTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN KERABAT DIRAJA BERKENAN BERANGKAT KE MAJLIS KESYUKURAN FARDHU MAGHRIB, SEMBAHYANG SUNAT HAJAT DAN DOA KESYUKURAN SEMPERA SAMBUTAN ULANG TAHUN HARI KEPUTERAAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PUTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE-74 TAHUN DI JAME' ASR HASSANIL BOLKIAH, KAMPUNG KIARONG PADA HARI SELASA MALAM RABU, 23 ZULKAEDAH 1441H BERSAMAAN 14 JULAI 2020M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN KERABAT DIRAJA
SEMASA MAJLIS RAMAH MESRA DAN JUNJUNG ZIARAH BERSAMA RAKYAT DAN PENDUDUK DAERAH BELAIT SEMPENA SAMBUTAN ULANG TAHUN HARI KEPUTERAAN
KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE-73 TAHUN PADA HARI SABTU, 17 ZULKAEDAH 1440H BERSAMAAN 20 JULAI 2019M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN KERABAT DIRAJA
SEMASA MAJLIS RAMAH MESRA DAN JUNJUNG ZIARAH BERSAMA RAKYAT DAN PENDUDUK DAERAH TEMBURONG SEMPENA SAMBUTAN ULANG TAHUN HARI KEPUTERAAN
KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE-73 TAHUN PADA HARI ISNIN, 19 ZULKAEDAH 1440H BERSAMAAN 22 JULAI 2019M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PUTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN KERABAT DIRAJA
SEMASA MAJLIS RAMAH MESRA DAN JUNJUNG ZIARAH BERSAMA RAKYAT DAN PENDUDUK DAERAH TUTONG SEMPENA SAMBUTAN ULANG TAHUN HARI KEPUTERAAN
KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PUTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE-73 TAHUN PADA HARI RABU, 21 ZULKAEDAH 1440H BERSAMAAN 24 JULAI 2019M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PUTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN KERABAT DIRAJA
SEMASA MAJLIS RAMAH MESRA DAN JUNJUNG ZIARAH BERSAMA RAKYAT DAN PENDUDUK DAERAH BRUNEI DAN MUARA SEMPENA SAMBUTAN ULANG TAHUN HARI KEPUTERAAN
KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PUTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE-73 TAHUN PADA HARI AHAD, 25 ZULKAEDAH 1440H BERSAMAAN 28 JULAI 2019M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN BERINTERAKSI DENGAN MURID-MURID SEKOLAH RENDAH PUNI PADA HARI ISNIN, 21 RABIULAWAL 1441H BERSAMAAN 18 NOVEMBER 2019M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN BERINTERAKSI DENGAN MURID-MURID SEKOLAH RENDAH SULTAN HASHIM BATU APOI PADA HARI ISNIN, 21 RABIULAWAL 1441H BERSAMAAN 18 NOVEMBER 2019M





KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN KERABAT DIRAJA BERKENAN BERGAMBAR KENANG-KENANGAN BERSAMA PESERTA PERSEMBAHAN SEMASA UPACARA PERHIMPUNAN AGUNG SAMBUTAN ULANG TAHUN HARI KEBANGSAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE-37 PADA HARI SELASA, 11 REJAB 1442H BERSAMAAN 23 FEBRUARI 2021M





RAJA PENGASIH NEGARA RAHMAT

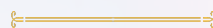
A Caring Monarch
And His Abode of Peace



PEMERINTAHAN

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, rakyat dan penduduk negara ini telah menikmati keamanan, kemakmuran dan kesejahteraan. Baginda sentiasa berusaha menjadikan negara ini sebagai sebuah Negara Zikir, "Baladatun Thayyibatun Warrabun Ghafuur", yang sejahtera lagi bahagia di bawah pemeliharaan Allah Subhanahu wa Ta'ala.

Baginda telah menerapkan nilai-nilai agama Islam dalam pemerintahan dan pembangunan negara termasuk dalam bidang pendidikan, kesihatan, pembangunan sosio-ekonomi, keselamatan dan lain-lain.



The reign of His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam, has brought peace, prosperity and tranquility to the citizens and residents of this country. His Majesty continuously strives to make the country a Zikir Nation, "Baladatun Thayyibatun Warrabun Ghafuur", that is prosperous as well as contented under the protection of Allah Subhanahu wa Ta'ala.

His Majesty has inculcated Islamic values into the rule and development of the country, including in the areas of education, health, socio-economic development, economy, security and others.



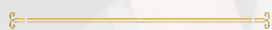
KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERSAMA PADUKA-PADUKA ANAKANDA DAN PADUKA ADINDA BAGINDA BERKENAN BERANGKAT KE MAJLIS SAMBUTAN NUZUL AL-QUR'AN PERINGKAT NEGARA TAHUN 1442 HIJRAH DI PUSAT PERSIDANGAN ANTARABANGSA, BERAKAS PADA HARI KHAMIS, 17 RAMADHAN 1442H BERSAMAAN 29 APRIL 2021M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PUERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERSAMA PADUKA-PADUKA ANAKANDA DAN PADUKA ADINDA BAGINDA MENUNAIKAN SEMBAHYANG SUNAT HARI RAYA AIDILFITRI BERSAMA UMAT ISLAM DAN RAKYAT BAGINDA DI MASJID OMAR 'ALI SAIFUDDIEN, BANDAR SERI BEGAWAN PADA HARI JUMAAT, 1 SYAWAL 1442H BERSAMAAN 14 MEI 2021M



Dalam bidang pendidikan, warganegara di negara ini diberikan pendidikan secara percuma bermula daripada pengajian di peringkat rendah hingga ke peringkat tinggi demi untuk melahirkan rakyat yang berpendidikan tinggi dan berkemahiran selaras dengan matlamat Wawasan Brunei 2035.



In the field of education, the people of this country are provided with free education from primary level through to higher education so as to produce highly-educated and skilled citizens, which is in line with the goals of Brunei Vision 2035.





KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENERIMA JUNJUNG ZIARAH DARIPADA MURID-MURID SEKOLAH RENDAH PANTAI BERAKAS, SEMASA LAWATAN KERJA BAGINDA KE ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI PADA HARI KHAMIS, 27 MUHARRAM 1441H BERSAMAAN 26 SEPTEMBER 2019M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PUTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN BERGAMBAR KENANGAN SEMASA LAWATAN TIDAK BERJADUAL BAGINDA KE KEMENTERIAN KESIHATAN, BERAKAS PADA HARI KHAMIS, 20 REJAB 1442H BERSAMAAN 4 MAC 2021M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENERIMA SEMBAH PENERANGAN DI JABATAN PERKHIDMATAN SAINTIFIK SEMASA LAWATAN TIDAK BERJADUAL BAGINDA KE KEMENTERIAN KESIHATAN, BERAKAS PADA HARI KHAMIS, 20 REJAB 1442H BERSAMAAN 4 MAC 2021M

Kebawah Duli Yang Maha Mulia juga mengambil berat terhadap kesihatan rakyat dan penduduk Negara Brunei Darussalam dengan menyediakan perkhidmatan dan kelengkapan moden termasuk Sistem Automasi Makmal Menyeluruh, *Brunei Neuroscience Stroke and Rehabilitation Centre (BNSRC)*, dan *Maxillofacial, Facial Plastic and Reconstructive Surgery Centre (MFPRSC)*.

His Majesty also prioritises the health of the citizens and residents of Brunei Darussalam by providing modern services and equipment, which include the Total Laboratory Automation System, Brunei Neuroscience Stroke and Rehabilitation Centre (BNSRC), and the Maxillofacial, Facial Plastic and Reconstructive Surgery Centre (MFPRSC).

Pembangunan sosio-ekonomi turut diambil perhatian bagi memenuhi kehendak dan keperluan rakyat. Kerajaan Baginda sentiasa mempertingkatkan infrastruktur awam seperti air, elektrik dan jalan raya serta Jambatan Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien.



The country's socio-economic development is another area of concern with regard to fulfilling the wants and needs of the people. His Majesty's Government is constantly improving public infrastructure such as water, electricity and roads, as well as the Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Bridge.





KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN
YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENINJAU
PERKEMBANGAN DI PEKAN BANGAR PADA HARI RABU, 26 REJAB 1442H
BERSAMAAN 10 MAC 2021M

Baginda juga amat mengambil berat dalam aspek keselamatan dan kebajikan khususnya dalam menangani penularan wabak COVID-19 di negara ini. Baginda memperkenankan bagi pembinaan bangunan Pusat Pengasingan Kebangsaan; pembinaan Makmal Virologi Kebangsaan; pelaksanaan sistem BruHealth, sekatan keluar dari dan masuk ke Negara Brunei Darussalam; menangani kesejahteraan dan keselamatan penuntut-penuntut Brunei di luar negara; elaun khas untuk *frontliners* dan penubuhan COVID-19 *Relief Fund*; melindungi pekerjaan dan memberi sokongan serta latihan; serta mendukung dan membantu peniaga yang terkesan daripada wabak ini dengan memberi bantuan subsidi gaji dan pengurangan caj sewa.



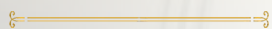
His Majesty is also concerned with the safety and welfare of the people, particularly in the handling of the COVID-19 pandemic in this country. His Majesty consented to the construction of the National Isolation Centre; the construction of the National Virology Laboratory; the launch of the BruHealth system; the restriction of access to and from Brunei Darussalam; the monitoring of the welfare and safety of Brunei students abroad; the provision of a special allowance for frontliners and establishment of a COVID-19 Relief Fund; the protection of jobs and provision of support as well as training; as well as to the support and assistance for businesses in Brunei Darussalam by offering salary subsidy assistance and rental fee reductions.





SEBAHAGIAN PROSEDUR OPERASI STANDARD YANG DILAKSANAKAN DALAM MENANGANI PENULARAN PANDEMIK COVID-19

Kasih Baginda kepada rakyat dapat dilihat melalui titah semasa keberangkatan Baginda ke Majlis Sambutan Hari Raya Aidilfitri 1442 Hijrah / 2021 Masihi yang dianjurkan oleh Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah (YSHHB). Baginda menzahirkan penghargaan kepada seluruh rakyat dan penduduk atas sikap sabar mereka dalam memberikan dukungan padu kepada Kerajaan bagi menangani penularan wabak COVID-19 khususnya kepada para petugas barisan hadapan (*frontliners*).



His Majesty's care for the people can be seen through His Majesty's titah during the Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah's (YSHHB) 1442 Hijrah / 2021 Masihi Hari Raya Aidilfitri celebration. His Majesty expressed appreciation to all citizens and residents for their patience and in giving their strong support to the Government in dealing with the COVID-19 pandemic, particularly to the frontliners.



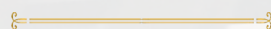


PELAKSANAAN BEBERAPA TINDAKAN BERSEPADU DALAM MENANGANI PENULARAN PANDEMIK COVID-19





Rakyat dan penduduk Negara Brunei Darussalam amat bersyukur kerana ditakdirkan dapat bernaung di bawah payung Raja, pelopor penggunaan “vaksin ketuhanan” bagi Brunei dengan sama-sama menyemarakkan sedekah, doa, zikir dan Al-Qur’an di negara tercinta ini, tanpa mengabaikan juga SOP biasa. Alhamdulillah, bertolak dari 6 Mei 2020, yang kemudian menurut laman web WHO telah direkodkan Negara Brunei Darussalam sebagai satu-satunya negara ASEAN yang tidak mencatatkan kes penularan tempatan lebih dari setahun.



Citizens and residents of Brunei Darussalam are extremely grateful for being under the protection of the Monarch, the leader in prescribing the “divine vaccine” for Brunei, by together observing alms-giving, prayers, the remembrance of Allah as well as the Holy Qur’an in this beloved country, without neglecting standard SOPs. Alhamdulillah, from 6th May 2020, the WHO website has recorded Brunei Darussalam as the only country in ASEAN that has not had a local transmission case for over a year.



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PUTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENERIMA SUNTIKAN DOS PERTAMA VAKSIN COVID-19





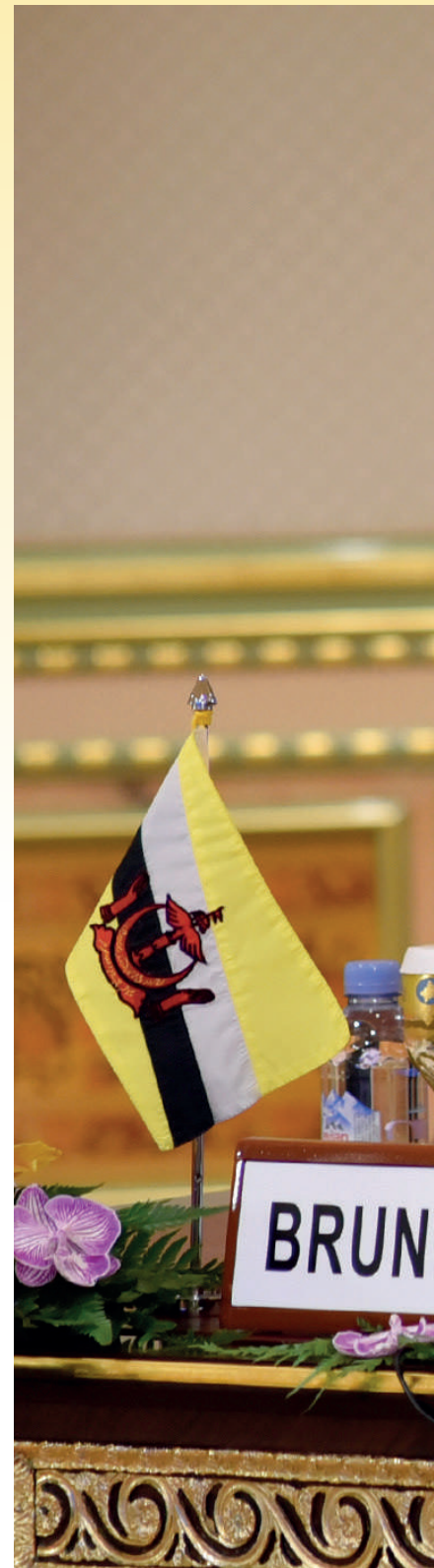
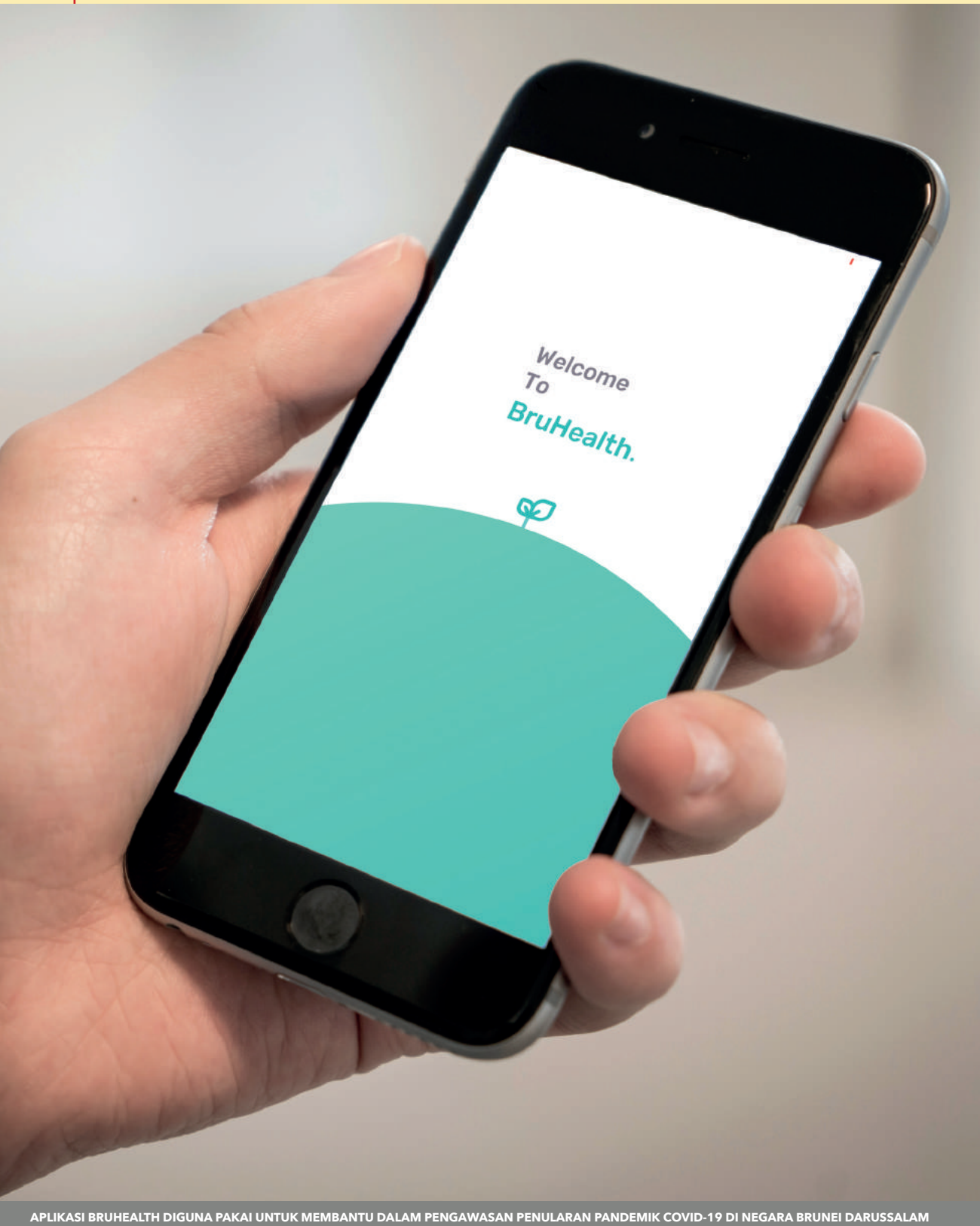
PROGRAM VAKSINASI KEBANGSAAN BAGI COVID-19 DIBERIKAN SECARA BERPERINGKAT-PERINGKAT KEPADA ORANG RAMAI





PENGUNJUNG YANG TIBA KE NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN BAGASI MEREKA DIBAWA KE PUSAT-PUSAT PENGASINGAN UNTUK MENJALANI KUARANTIN





APLIKASI BRUHEALTH DIGUNA PAKAI UNTUK MEMBANTU DALAM PENGAWASAN PENULARAN PANDEMIK COVID-19 DI NEGARA BRUNEI DARUSSALAM



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM SEMASA
SIDANG KEMUNCIAK KHAS ASEAN PLUS THREE MENGENAI COVID-19 PADA HARI SELASA, 21 SYAABAN 1441H BERSAMAAN 14 APRIL 2020M

PUSAT PENGASINGAN KEBANGSAAN DI DAERAH TUTONG







Kebawah Duli Yang Maha Mulia “Raja Pengasih Negara Rahmat” telah membawa banyak perubahan kepada negara daripada pelbagai sudut. Perkara ini memperlihatkan kewibawaan, kepekaan dan kebijaksanaan Baginda selaku ketua negara dalam memajukan negara.



37 ٣٧
منجايان واطسن نگارا
MENJAYAKAN WAWASAN NEGARA
23 FEBRUARI 2021



سمبوتن اولع تاهون
هاري كبغساءن نگارا بروني دارالسلام
ك-٣٧، تاهون ٢٠٢١
الرجب ١٤٤٢

His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam as "A Caring Monarch and His Abode of Peace" has brought about many changes to the country in multiple areas. This matter shows His Majesty's authority, sensitivity and wisdom as the leader of the country in the development of this nation.



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN
MENYAKSIKAN KEJOHANAN POLO AMAL DI ROYAL BRUNEI POLO AND RIDING CLUB, JERUDONG PADA HARI AHAD, 24 SYAWAL 1442H BERSAMAAN 6 JUN 2021M





YANG TERAMAT MULIA PADUKA SERI PENGIRAN ANAK PUTERI 'AZEMAH NI'MATUL BOLKIAH MENYERTAI
SUKAN POLO SEMASA SUKAN ASIA TENGGARA KE-30 DI MANILA, PADA HARI AHAD 4 RABIULAKHIR 1441H BERSAMAAN 1 DISEMBER 2019M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN
MENYERTAI RIADAH BERBASIKAL SEMANGAT KEBANGSAAN 2020 PADA HARI AHAD, 6 REJAB 1441H BERSAMAAN 1 MAC 2020M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERKENAN MENGURNIAKAN ANUGERAH PEDANG KEHORMATAN SEMASA UPACARA SOVEREIGN'S PARADE PENGAMBILAN KE-19 SEKOLAH PEGAWAI KADET DI AKADEMI PERTAHANAN ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI, KAMPUNG TANAH JAMBU PADA HARI KHAMIS, 7 JAMADILAKHIR 1442H BERSAMAAN 21 JANUARI 2021M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK HAJAH SALEHA BERKENAN MENGABADIKAN GAMBAR KENANGAN SEMASA MAJLIS RAMAH MESRA PERAYAAN TAHUN BAHARU TIONGHUA 2020 DI PUSAT PERSIDANGAN ANTARABANGSA, BERAKAS PADA HARI SABTU, 21 JAMADILAKHIR 1441H BERSAMAAN 15 FEBRUARI 2020M



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BERSAMA PADUKA-PADUKA ANAKANDA BAGINDA BERKENAN BERANGKAT
KE MAJLIS TAHLIL DI KUBAH MAKAM DIRAJA PADA HARI RABU, 6 SYAWAL 1442H BERSAMAAN 19 MEI 2021M



دريگهايو Dirgahayu

AHLI-AHLI JAWATANKUASA KEBANGSAAN
DAN JAWATANKUASA TADBIR TERTINGGI
SAMBUTAN PERAYAAN ULANG TAHUN
KEPUTERAAN KEBAWAH DULI YANG
MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA
SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

YANG KE-

75





PENGERUSI

Yang Berhormat
Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr) Haji Awang Abu
Bakar bin Haji Apeng
Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri

TIMBALAN PENERUSI BERSAMA

Yang Mulia
Awang Md. Amir Hairil bin Awang Haji Mahmud
Setiausaha Tetap (Keselamatan, Kesejahteraan dan Undang-Undang)
Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri

Yang Mulia
Awang Salminan bin Haji Burut
Setiausaha Tetap (Bandaran dan Daerah)
Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri

SETIAUSAHA BERSAMA

Yang Mulia
Awang Abdul Walid bin Haji Matassan
Timbalan Setiausaha Tetap (Bandaran dan Daerah)
Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri

Yang Mulia
Awang Azmi bin Haji Hafneh
Pemangku Timbalan Setiausaha Tetap
(Keselamatan dan Kesejahteraan)
Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri

PENOLONG SETIAUSAHA BERSAMA

Yang Mulia
Awang Haji Mohammad Rizal bin Haji Zainal Abidin
Pemangku Pengarah Pentadbiran dan Kewangan
Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri

Yang Mulia
Awang Haji Kamarul Azam bin Haji Mohamad
Ketua Bahagian Pengurusan dan Penyelarasan Acara
Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri

AHLI-AHLI

Yang Amat Mulia
Pengiran Indera Setia Diraja Sahibul Karib Pengiran Anak Haji Idris
bin Pengiran Maharaja Lela Pengiran Muda Abdul Kahar
Yang Di-Pertua Adat Istiadat Negara
Jabatan Adat Istiadat Negara

Yang Berhormat
Pehin Orang Kaya Shahbandar Dato Seri Setia
Haji Awang Mohd. Nawawi
bin Pehin Orang Kaya Shahbandar Haji Awang Mohd. Taha
Setiausaha Sulit dan Laila Rahsia
Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan
dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam

Yang Amat Mulia
Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana
Pengiran Haji Alauddin bin Pengiran Paduka Tuan
Pengiran Haji Abu Bakar
Grand Chamberlain
Pejabat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda
Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam

Yang Berhormat
Pehin Orang Kaya Maharaja Diraja Dato Seri Paduka
Awang Haji Abdul Wahab bin Haji Md. Said

Yang Mulia
Dato Paduka Seri Haji Mohammad Irwan bin Haji Hambali
Pesuruhjaya Polis Diraja Brunei
Pasukan Polis Diraja Brunei

Yang Mulia
Mejar Jeneral (U) Dato Seri Pahlawan Haji Hamzah bin Haji Sahat
Pemerintah Angkatan Bersenjata Diraja Brunei
Kementerian Pertahanan

Yang Berhormat
Awang Haji Abdul Hamid bin Haji Arshad @ Haji Sabli

Yang Berhormat
Awang Iswandy bin Ahmad

Yang Mulia
Awang Mohamed Riza bin Dato Paduka Haji Mohammed Yunos
Setiausaha Tetap (Perkhidmatan Awam, Kesejahteraan, Antarabangsa
dan Media)
Jabatan Perdana Menteri

Yang Mulia
Brigadier General (B) Dato Seri Pahlawan Shahril Anwar
bin Haji Ma'awiah
Setiausaha Tetap
Kementerian Pertahanan

Yang Mulia
Dayang Hajah Norlia binti Haji Kula
Setiausaha Tetap (Dasar dan Fiskal)
Kementerian Kewangan dan Ekonomi

Yang Mulia
Dato Paduka Haji Mohammad Nor bin Haji Jeludin
Setiausaha Tetap
Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri

Yang Mulia
Awang Haji Mohammad Rosli bin Haji Ibrahim
Setiausaha Tetap
Kementerian Hal Ehwal Ugama

Yang Mulia
Dayang Hajah Tutiaty binti Haji Abdul Wahab
Setiausaha Tetap
Kementerian Sumber-Sumber Utama dan Pelancongan

Yang Mulia
Awang Haji Maswadi bin Haji Mohsin
Setiausaha Tetap (Dasar dan Pengurusan)
Kementerian Kesihatan

Yang Mulia
Dr. Dayang Nor Imtihan binti Haji Abdul Razak
Setiausaha Tetap (Perancangan, Guna Tanah dan Alam Sekitar)
Kementerian Pembangunan

Yang Mulia
Awang Haji Azhar bin Haji Yahya
Setiausaha Tetap (Tenaga)
Kementerian Tenaga

Yang Mulia
Dr. Dayang Shamsiah Zuraini Kanchanawati binti Haji Tajuddin
Setiausaha Tetap (Pendidikan Teras)
Kementerian Pendidikan

Yang Mulia
Awang Haji Muhammad Nazri bin Haji Muhammad Yusof
Setiausaha Tetap
Kementerian Pengangkutan dan Infokomunikasi

Yang Mulia
Pengiran Mohammad Amirrizal bin Pengiran Haji Mahmud
Setiausaha Tetap (Pentadbiran, Kewangan dan Estet)
Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan

Yang Mulia
Dato Paduka Awang Haji Alikhan bin Begawan Pehin Siraja Khatib
Dato Seri Setia Haji Mohd. Yusof
Setiausaha Sulit dan Laila Rahsia kepada
Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota
Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah

Yang Dimuliakan
Pehin Kapitan Lela Diraja Dato Paduka Awang Goh King Chin

Yang Mulia
Awang Misle bin Haji Abd Karim
Pegawai Daerah Brunei dan Muara
Jabatan Daerah Brunei dan Muara

Yang Mulia
Awang Ramlee bin Haji Jamudin
Pegawai Daerah Belait
Jabatan Daerah Belait

Yang Mulia
Awang Ajmin bin Haji Meludin
Pemangku Pegawai Daerah Tutong
Jabatan Daerah Tutong

Yang Mulia
Pengiran Muhammad Ameer Mubarak bin Pengiran Haji Hashim
Pemangku Pegawai Daerah Temburong
Jabatan Daerah Temburong

Yang Mulia
Awang Aminuddin bin Haji Buntar
Pemangku Pengerusi Lembaga Bandaran Bandar Seri Begawan
Jabatan Bandaran Bandar Seri Begawan

Yang Mulia
Pengarah Urusan
Syarikat Minyak Brunei Shell Sendirian Berhad

Yang Mulia
Dato Paduka Awang Haji Idris bin Haji Abas

Yang Mulia
Awang Lau How Teck

SIDANG EDITOR JAWATANKUASA KUMPULAN KERJA PENERBITAN DAN PERCETAKAN BUKU DIRGAHAYU 2021

KETUA

Yang Mulia
Awang Abdul Walid bin Haji Matassan
Timbalan Setiausaha Tetap, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri

AHLI-AHLI

Yang Mulia
Awang Haji Shahrul Jeffri bin Dato Paduka Haji Ibrahim
Pemangku Pengarah
Jabatan Penerangan

Yang Mulia
Awang Hanafi bin Haji Salleh
Timbalan Pengetua
Pusat Sejarah Brunei

Yang Mulia
Awang Suip bin Abdul Wahab
Pemangku Pengarah
Dewan Bahasa dan Pustaka

Yang Mulia
Awang Haji Kamarul Azam bin Haji Mohamad
Ketua Bahagian Pengurusan dan Penyelarasan Acara
Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri

Yang Mulia
Dayang Siti Bismi Nurliman binti Haji Awang Emzah
Bahagian Perkhidmatan Awam, Kesejahteraan
Antarabangsa dan Media
Jabatan Perdana Menteri

Yang Mulia
Awang Zul-Fakhri bin Maidy
Bahagian Perkhidmatan Awam, Kesejahteraan
Antarabangsa dan Media
Jabatan Perdana Menteri

Yang Mulia
Pengiran Haji Waliyuddin bin Pengiran Haji Ahmad
Bahagian Perkhidmatan Awam, Kesejahteraan
Antarabangsa dan Media
Jabatan Perdana Menteri

Yang Mulia
Awang Haji Ismandi bin Haji Timbang
Pusat Sejarah Brunei

Yang Mulia
Dayang Surinah binti Haji Nordin
Pusat Sejarah Brunei

Yang Mulia
Awang Haji Misli bin Haji Mohammed
Pusat Sejarah Brunei

Yang Mulia
Dayang Saadiatul Nur Aqilah binti Haji Jaman
Jabatan Penerangan

Yang Mulia
Awang Mohammad Azmi bin Awang Damit
Jabatan Penerangan

Yang Mulia
Dayang Ruhana binti Radin
Dewan Bahasa dan Pustaka

Yang Mulia
Awang Muhamad Najmuddin bin Mohammad
Dewan Bahasa dan Pustaka

REKA BENTUK DAN PENULISAN

PENYELIA

Yang Mulia
Dayang Hajah Rubiah binti Haji Yacub

PENYELARAS

Yang Mulia
Malai Ahmed Jazly bin Malai Hassan

Yang Mulia
Awang Ihsan Sabri bin Haronli

Yang Mulia
Dayang Nurathirah Salihah binti Haji Mohd Salleh

PEREKA BENTUK

Yang Mulia
Awang Muhammad Khalil Hazazi bin Abd Latif

PENULIS

Yang Mulia
Profesor Madya Dr Awang Haji Asbol bin Haji Mail

Yang Mulia
Profesor Madya Ampuan Dr Haji Brahim bin Ampuan Haji Tengah

Yang Mulia
Dr Awang Haji Ramlee bin Haji Tingkong


Yang Mulia
Dayang Nur Lileyanni binti Mohammad Ramle

PENTERJEMAH

Yang Mulia
Dayangku Liyana Putri binti Pengiran Abd Ghani

دريگه‌ايو Dirgahayu

Ahli Jawatankuasa Kebangsaan Pengerusi dan Ahli Jawatankuasa Tadbir Tertinggi Sambutan Perayaan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-75 Tahun 2021 di Daerah-Daerah mengucapkan ribuan Terima Kasih kepada seluruh rakyat dan penduduk Negara Brunei Darussalam yang telah sama-sama memberikan sumbangan ke arah menjayakan Sambutan Perayaan Ulang Tahun Hari Keputeraan pada tahun ini.



Hak Cipta Terpelihara. Tidak dibenarkan mengeluarkan ulang mana-mana bahagian, gambar, dan isi kandungan dalam buku ini dalam apa juga bentuk dan dengan cara apa jua sama ada secara elektronik, fotosalin, mekanik, rakaman, atau cara lain tanpa kebenaran pihak Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri.



Diterbitkan Oleh



گمنتريين حال احوال دالم نكزي
KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Reka Bentuk Oleh



UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM